職業安全衛生署參考資訊-印尼版

類別	標題	網址	頁次
職業安全	事業類外國人安全衛生宣導	https://www.osha.gov.tw/1106/1196/31310/31318/	1

衛生福利部參考資訊

類別	標題	網址	頁次
新南向人員健康服務中心	2021年搭機返臺注意事項	https://www.newsouthhealth.org.tw/isite-ns/s/w/lastest_news_a/article/f10bfbfedc77482595d0496dc36a3610	16
1996長照宣導專區	政策溝通資源	https://1966.gov.tw/LTC/cp-3648-38028-201.html	18
防疫宣導資訊	Covid-19 防疫專區	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/covid	49

跨國勞動力權益維護資訊網站參考宣導資訊

類別	標題	網址	頁次
懷孕相關資訊	移工受聘僱期間懷孕及其後續工作權益相關處理原則	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/policy/2c95efb36df26470016df285ce3b002e	62
	在臺移工懷孕相關事宜	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c95efb36bf968ce016bf9fe837d00c2	66
	新住民與移工孕產婦照護資源（衛生福利部國民健康署）	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c95efb36eed4b3b016ef7b0258d3263	網站連結
	避孕衛教宣導	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c9552e05d1578e0015d1c13877b001a	68
外籍家庭看護工補充訓練專區	補充訓練專區	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/course	74
	外籍看護工中文基礎訓練課程教材	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/textbook	74
	地方政府專區 - 開課資訊查詢	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/local-gov/class	74
移工在臺工作須知	移工在臺工作須知電子書	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/ebook	75
禁止盜伐我國山林資源宣導資訊	維護臺灣珍貴森林資源	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c95efb37f301dc2017f52c160af0ded	76

類別	標題	網址	頁次
非洲豬瘟防疫資訊	郵包輸入豬肉產品，最高可罰100萬	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c95efb380f7a9120180f8ab24270051	77
	防堵非洲豬瘟全民一起來	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/asf/asf-file/2c95efb37b9fa3d3017ba40971de0585	78
	動植物檢疫	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/asf/asf-	79
	認識非洲豬瘟	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/asf/asf-file/2c95efb37f5317e0017f6359f2cd1741	80
購買及騎乘審驗合格電動自行車及遵守交通規	騎車注意事項	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c95efb381b634610181b7a8e74106c5	81
	請勿擅自改裝電動自行車	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c95efb3819227d8018193c4bb7a02	82
	沒有合格標章的電動自行車會被沒入	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c95efb381a894330181a8d15f3800	83
	電動自行車行車前注意事項	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c95efb3818487b0018184d7b83b00	84
	電動自行車已納管未來需合格掛牌才能上路	https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/file/2c95efb3817f615201817fab33460117	85

職業安全衛生口袋手冊

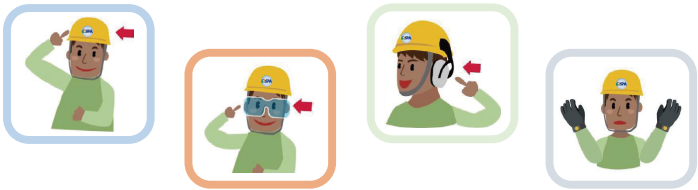
Occupational Safety and Health Pocket Manual

Buku Saku Panduan Keselamatan dan Kesehatan Kerja

Sổ tay vệ sinh an toàn nghề nghiệp

คู่มืออาชีวอนามัยและความปลอดภัยในการทำงานฉบับพกพา

Pocket Manwal sa Kaligtasan at Kalusugan patungkol sa Trabaho



勞動部職業安全衛生署
OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ADMINISTRATION, MINISTRY OF LABOR



使用高空工作車從事作業時應佩戴安全帶

Use seat belts while operating a high-altitude work vehicles

Majikan mengharuskan pekerja yang mengoperasikan scissor lift (mesin peninggi) untuk wajib memakai tali pengaman

Khi sử dụng xe để nâng người lên cao làm việc, người lao động phải cài dây an toàn

เมื่อใช้ยานพาหนะทำงานในที่สูงนายจ้างควรให้แรงงานที่ทำงานที่สูง ต้องคาดเข็มขัดนิรภัย

Gumamit ng sinturon na nakakabit sa upuan kapag nakasakay o nagmamaneho ng sasakyang panghimpapawid o kapag nasa mataas na lugar ang trabaho



吊掛作業中
勿進入吊掛區域內

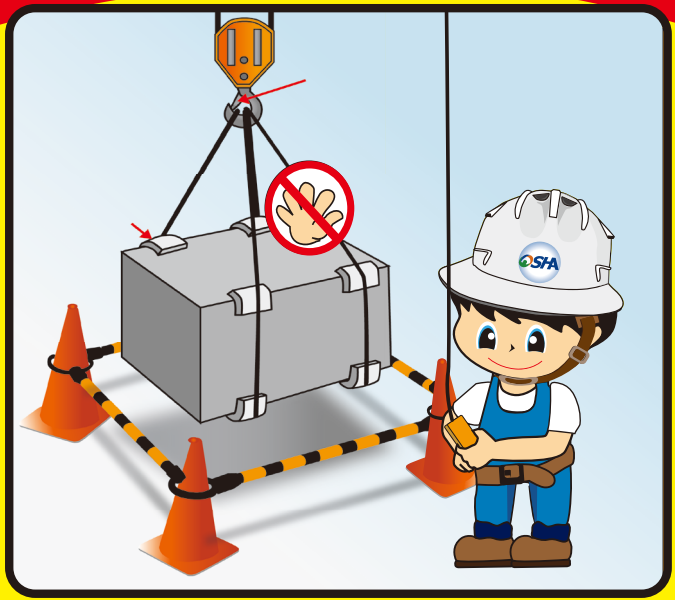
Keep clear of any lifting operations in progress

Dilarang memasuki area gantung saat pekerjaan operasi gantung berlangsung

Trong khi tác nghiệp cẩu móc không được đi vào bên trong khu vực đó

ห้ามเข้าไปในพื้นที่ที่กำลังทำงานปั้นจั่น

Huwag pumunta sa lugar na may mga nagtratrabaho o nag-aangat ng mabibigat na bagay



機械操作要有護罩及緊急停止裝置

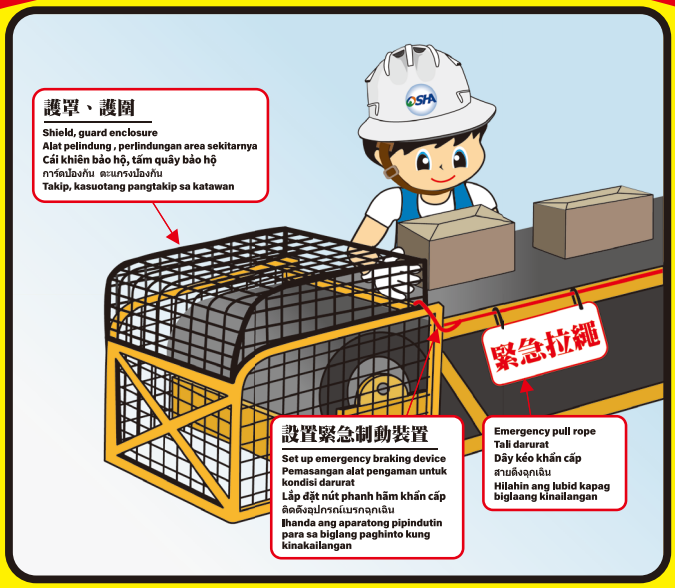
Use protective shield and emergency stop device for machine operation

Saat operasi mekanis harus memiliki alat pelindung dan perangkat berhenti darurat

Thao tác máy móc phải mang mặt nạ bảo hộ và lắp đặt nút dừng khẩn cấp

เครื่องจักรต้องติดตั้งการ์ดป้องกันและปุ่มหยุดฉุกเฉิน

Gumamit ng panangga at aparatong pipindutin para sa biglaang paghinto kapag nagpapatakbo ng makina



化學品作業要有防護具

Protective devices are required for chemical operations

Perangkat keamanan yang diperlukan saat pengoperasian bahan kimia

Các thiết bị bảo hộ cần thiết cho hoạt động hoá học

ทำงานสารเคมีต้องมีอุปกรณ์ป้องกัน

Dapat may mga proteksyong kagamitan para sa pagpapatakbo ng mga mayroong kemikal



高處作業請確實佩戴背負式安全帶

Wear safety protective gear while working at high risk

Gunakan sabuk pengaman full body Ketika bekerja di tempat yang tinggi

Tác nghiệp nơi cao phải đeo dây an toàn

ทำงานบนที่สูงโปรดคาดเข็มขัดนิรภัยให้เรียบร้อย

Ugaliing magsuot ng gamit pangkaligtasan kapag nagtratrabaho sa matataas na lugar



有物體飛落之虞時
請戴安全帽

Wear a helmet for safety when there is a falling-object hazard

Kenakan helm apabila ada resiko benda jatuh

Có nguy cơ vật rơi trên cao xuống phải đội mũ bảo hiểm

กรุณาสวมหมวกนิรภัยป้องกันสิ่งของตกใส่

Magsuot ng helmet para maprotektahan ang ulo kapag may mga nahuhulog na mabibigat na bagay



操作維修要關機上鎖

Shut down and lock out during maintenance
Matikan mesin sebelum memperbaiki mesin
Khi sửa chữa cần phải tắt máy khoá lại
ทำงานซ่อมบำรุงต้องหยุดเครื่องล็อคกุญแจ
Isarado at ikandado ang mga makina habang inaayos



Under repair / maintenance ◦ Danger! Do not operate
Selama sedang dalam perbaikan, bahaya! Dilarang dioperasikan
Trong lúc bảo dưỡng sửa chữa , nguy hiểm ! Không được thao tác
อยู่ระหว่างซ่อมบำรุง อันตราย! ห้ามใช้งาน
Nasa ilalim ng pagkukumpuni /pag-aayos.
Mapanganib! Huwag patakbuhin

電氣作業
應佩戴絕緣防護具

Wear insulating protective gear for electrical work

Memakai alat pelindung isolasi untuk pekerjaan elektronik

Mặc đồ bảo hộ cách điện trong công việc điện

ทำงานเกียวกับไฟฟ้าควรสวมใส่อุปกรณ์กันไฟฟ้า

Magsuot ng damit na pang proteksyon sa kuryente at sa gawaing elektrikal



人車分道
勿行走於車道上

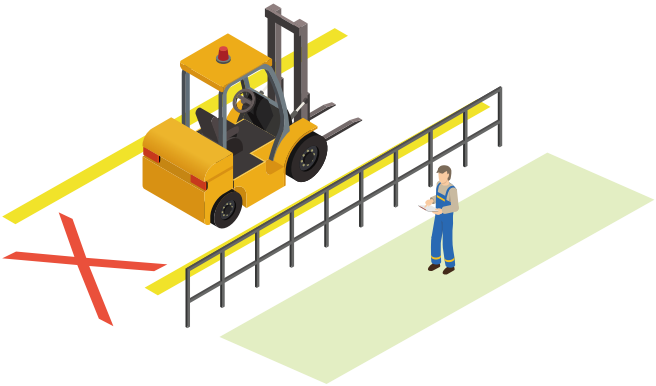
Separate pedestrians and vehicles.
pedestrians must use the pedestrian access

Jalur untuk orang dan kendaraan harus dipisah, dilarang berjalan di jalur kendaraan

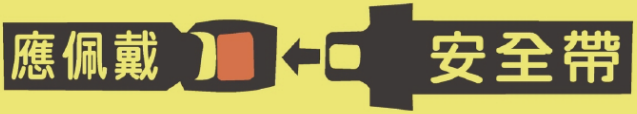
Phân làn đường riêng cho người đi bộ và xe cộ, không đi trên làn đường

แยกทางรถ และ คน ห้ามเดินเข้าช่องทางเดินรถ

Paghiwalayin ang mga linya ng tawiran para sa mga naglalakad na tao at sasakyan, huwag lumakad sa daanan ng mga sasakyan



操作堆高機



Fasten seat belt when using forklift

Kenakan sabuk pengaman saat mengendarai forklift

Thao tác máy nâng hàng cần đội mũ bảo hiểm

ขับรถโฟล์คลิฟท์ต้องคาดเข็มขัดนิรภัย

Isuot ang sinturon na nakakabit sa upuan kapag nagmamaneho ng forklift



噪音作業場所
請佩戴耳朵防護具

Wear ear protection in a loud environment

Kenakan peralatan pelindung telinga saat bekerja di tempat dengan suara bising

Đeo thiết bị bảo vệ tai ở nơi làm việc ồn ào

ใช้อุปกรณ์ป้องกันหูเมื่อทำงานในที่มีเสียงดัง

Magsuot ng proteksyon sa tenga kapag nasa maiingay na lugar



工作中禁止飲用
含酒精飲料

No alcoholic beverages at work
Saat bekerja,dilarang minum minuman beralkohol
Trong công việc nghiêm cấm uống nước có cồn
ระหว่างทำงานห้ามกินอาหารหรือเครื่องดื่ม
Bawal ang inuming may alcohol o alak kapag nasa trabaho







24H 1955

Foreign Workers' Free Hotline

สายด่วนโทรฟรีสำหรับแรงงานต่างชาติ

Đường dây miễn phí dành cho lao động.

Saluran Hotline Gratis khusus TKI

勞工諮詢申訴專線

https://www.osha.gov.tw/1106/1196/31310/31318/

勞動部職業安全衛生署
OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH ADMINISTRATION, MINISTRY OF LABOR

外籍移工安全衛生宣導專區
Occupational Safety and Health Administration Ministry of Labor-Safety and health promotion for migrant workers

Kementerian Keselamatan dan Kesehatan Kerja - Zona Penyuluhan Keselamatan dan Kesehatan Kerja untuk Pekerja Asing

Sở vệ sinh an toàn chức nghiệp bộ lao động - khu tuyên truyền vệ sinh an toàn cho lao động nước ngoài

สำนักงานอาชีวอนามัยและความปลอดภัยในการทำงาน กระทรวงแรงงาน -พื้นทีประชาสัมพันธ์อาชีวอนามัยและความปลอดภัยในการทำงานสำหรับแรงงานต่างชาติ

Pangangasiwa sa Kaligtasan at Pangkalusugan sa Trabaho Kagawaran ng Kaligtasan sa Paggawa at Kaligtasan sa kalusugan para sa mga manggagawang migrante

https://fw.wda.gov.tw/

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

移工在臺工作權益資訊，快上網查詢!

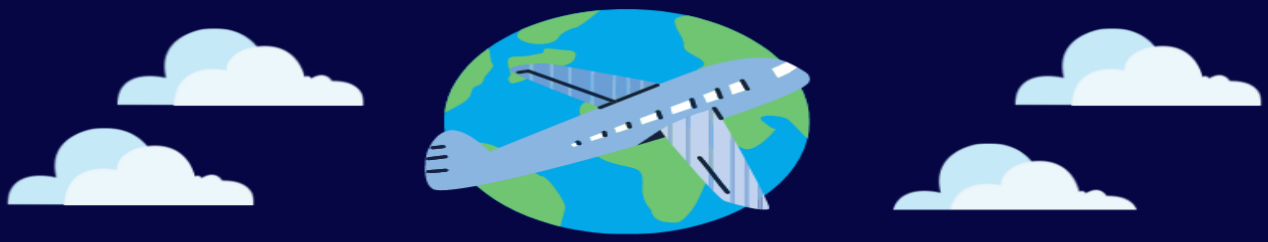
Information about your work rights in Taiwan is available online.

Informasi hak Tenaga Kerja Asing di Taiwan,yo segera online!

Thông tin quyền lợi làm việc của người lao động nước ngoài tại Đài LoanHãy nhanh lên mạng tìm hiểu nhé!

ข้อมูลเกียวกับสิทธิประโยชน์ของแรงงานข้ามชาติทีทางานในไต้รับสืบค้นจากทางอินเตอร์เน็ต!

2021年
搭機返台注意事項



返台前
BEFORE YOU RETURN

搭機前48小時內登錄入境檢疫系統
請配合使用台灣電信門號(1人1機)。
無門號者可於下機後，現場申辦SIM卡。

預定防疫旅宿

預定集中檢疫場所

準備搭乘航班三日內核酸檢測報告
需有登機者之護照姓名、出生年月日(或護照號碼)、出生年月日(或護照號碼)、採檢日及報告日、疾病名稱、檢驗方法及判讀結果等項目

準備檢疫居所證明
重點高風險國家旅客一律入住集中檢疫所。
非重點風險國家旅客應入住防疫旅宿或自費集中檢疫所完成檢疫。

返台後
ON ARRIVAL

搭乘防疫計程車
入境後，不得搭乘大眾運輸交通工具。
可搭乘防疫計程車，
前往防疫旅宿或集中檢疫場所。



入境後出示健康憑證畫面
下機後，若已填畢入境檢疫系統者，手機重新啟動後將收到健康申報憑證簡訊，入境時請出示健康憑證畫面供現場人員核對。



落實14天檢疫及7天自主健康管理
入境後應按照規範落實14天檢疫以及7天自我健康管理，一起保護自己也保護他人。

重點提醒
FRIENDLY REMINDER

「重點高風險國家」返台者
印度、英國、秘魯、緬甸、以色列、印尼、孟加拉

- 入境後均應至集中檢疫所進行14天檢疫。
- 且須配合於入住時與檢疫期滿分別進行PCR檢測。
- 檢疫期間第10至12天以「家用快篩」採檢一次。

非「重點高風險國家」返台者
前述7國旅遊史以外之所有入境旅客

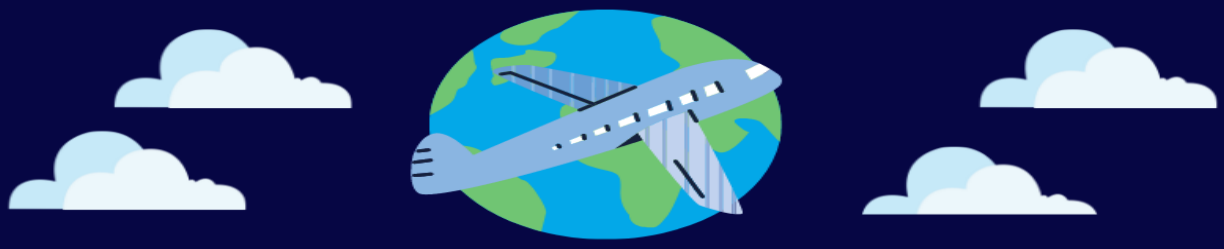
- 入境時皆須配合採深喉唾液及進行PCR檢測。
- 搭乘防疫車隊前往防疫旅宿或自費入住集中檢疫場所接續完成14天檢疫。
- 檢疫期滿前(檢疫第12至14天) PCR檢測。
- 另增加第10至12天以「家用快篩」採檢一次。

諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱:newsouthhealth@gmail.com
https://www.newsouthhealth.org.tw

新南向人員健康服務中心
關心您的健康

New Southbound Health Center
新南向人員健康服務中心
Taiwan CDC & NTUH

HAL-HAL YANG HARUS DIPERHATIKAN KETIKA KEMBALI KE TAIWAN TAHUN 2021



SEBELUM KEMBALI KE TAIWAN

Harap masuk ke sistem karantina dalam waktu 48 jam dengan nomor ponsel anda yang terdaftar di Taiwan sebelum penerbangan anda

Bagi yang belum memiliki nomor ponsel dapat mengajukan permohonan Kartu SIMcard di lokasi setelah turun dari pesawat.

Hotel karantina

Fasilitas karantina kelompok

Sebelum kembali ke Taiwan, siapkan hasil test PCR dalam kurun waktu tiga hari sebelum penerbangan.

Hasil test harus mencantumkan nama penumpang yang tertera di paspor, tanggal lahir (atau nomor paspor), tanggal lahir (atau nomor paspor), tanggal test PCR dan tanggal laporan, nama penyakit, metode test serta hasil test.

Siapkan bukti lokasi karantina

Semua wisatawan dari negara beresiko tinggi akan diterima di fasilitas karantina kelompok.
Wisatawan dari negara yang tidak beresiko tinggi harus tinggal di hotel karantina atau menyelesaikan karantina anda di fasilitas karantina kelompok dengan biaya sendiri.

SETELAH KEMBALI KE TAIWAN

Tunjukkan layar sertifikat kesehatan anda setelah memasuki negara

Setelah turun dari pesawat, bagi yang telah selesai mengisi informasi di sistem karantina akan menerima pesan SMS sertifikat kesehatan setelah restart HP anda. Tolong tunjukkan layar sertifikat kesehatan anda kepada inspektur.

Naik taksi karantina

Setelah memasuki negara, anda tidak diperbolehkan bepergian dengan transportasi umum.
Anda dapat naik taksi karantina
Ke hotel karantina atau fasilitas karantina kelompok.





Melaksanakan karantina 14 hari dan pemantauan kesehatan mandiri 7 hari

Setelah memasuki negara, anda harus melakukan karantina selama 14 hari dan pemantauan kesehatan mandiri selama 7 hari sesuai dengan peraturan untuk melindungi diri sendiri dan orang lain.

PERINGATAN PENTING

Wisatawan dari negara "beresiko tinggi" ke Taiwan

TERMASUK INDIA, INGGRIS, PERU, MYANMAR, ISRAEL, INDONESIA, DAN BANGLADESH

- *harus dimasukkan ke fasilitas karantina kelompok selama 14 hari.*
- *Anda harus melakukan test PCR saat diterima di fasilitas dan saat karantina selesai.*
- *Pada hari ke 10 hingga hari ke 12, test akan dilakukan dengan "home test kits".*

Wisatawan dari negara "non-kunci beresiko tinggi" ke Taiwan

SEMUA WISATAWAN YANG MASUK DI LUAR RIWAYAT PERJALANAN DARI 7 NEGARA YANG DISEBUTKAN DI ATAS.

- *Naik taksi karantina ke hotel karantina atau fasilitas karantina kelompok dengan biaya sendiri untuk menyelesaikan karantina 14 hari.*
- *Melakukan test PCR sebelum karantina selesai (Pada hari ke-12 dan ke-14.)*
- *Selain itu, test akan dilakukan dengan "home test kits" pada hari ke-10 hingga hari ke-12.*

諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱:newsouthhealth@gmail.com
https://www.newsouthhealth.org.tw

新南向人員健康服務中心
關心您的健康

New Southbound Health Center
新南向人員健康服務中心
Taiwan CDC & NTUH

聰明使用長照2.0服務

居家照顧服務篇──解開常見的費用計算疑惑

111年1月修正版







1.照顧及專業服務

2.交通接送服務

3.輔具與居家無障礙環境改善服務

4.喘息服務

長照新制將失能程度由原本的輕、中、重度，
更精細的區分為**長期照顧需要8等級**，並將長照服務分成上述**4類**，
希望讓有長照需要的民眾，能選擇更多元及妥適的長照服務。



個案管理員



個案管理員與個案及家屬討論長照需求，擬訂專屬照顧計畫（需要的服務項目、內容及時段）；當個案長照需求改變時，也可調整計畫內容。



照顧服務員是失能者家庭的好朋友，除提供個案**日常身體照顧**外，更維持了個案的**生活品質**及**尊嚴**，減少家庭的照顧負荷。

長照給付支付到底怎麼計算？



怎樣的照顧組合，
才是合適、正確的搭配方式？

案例1. 中風臥床重度失能個案



王阿公80歲，體重75公斤，由76歲的妻子照顧。
患有中風、巴金森氏症、失智症，需鼻胃管餵食，意識不清、完全臥床，日常生活起居完全依賴他人，需照服員每天3次至家中協助照顧。

長照失能等級第8級

居家照顧服務需求

照顧及專業服務額度 36,180元（每月）

基本身體清潔問題	基本日常照顧問題	進食問題	長期臥床不動問題
協助床上擦澡、洗頭、更換衣物及口腔照顧	協助早、午、晚如廁、換尿片、服藥等	早、中、晚各一次管灌餵食（含加熱）	肢體關節活動；早、中、晚各一次翻身拍背

錯誤照顧組合計算方式（以日為計算單位，若有小數點，無條件捨去）

編號	照顧組合項目	給(支)付價格	給(支)付單位(個)	一般戶部分負擔金額
AA05	照顧困難之服務加計 (50歲以上經確診之失智症患者)	200	1	32
AA07	家庭照顧功能微弱之服務加計 (失能4級以上且家庭照顧者年齡超過75歲，每月僅可申請1次)	760	1	121
BA01	基本身體清潔	260	1	41
BA02	基本日常照顧	195	3	93
BA04	協助進食或管灌餵食	130	3	60
BA05	餐食照顧	310	3	147
BA10	翻身拍背	155	3	72
BA11	肢體關節活動	195	1	31
	總計			597

1. AA05、AA07組合不扣個人額度，也不需部分負擔，皆由政府補貼。

2. 協助管灌餵食已包含食物加熱，故不能再另計BA05餐食照顧服務。

正確的照顧組合計算方式（以日為計算單位，若有小數點，無條件捨去）

編號	照顧組合項目	給(支)付價格	給(支)付單位(個)	小計	一般戶部分負擔金額
AA05	照顧困難之服務加計 (50歲以上經確診之失智症患者)	200	1	200	0
AA07	家庭照顧功能微弱之服務加計 (失能4級以上且家庭照顧者年齡超過75歲，每月僅可申請1次)	760	1	760	0
	照顧管理及政策鼓勵服務（AA組合） 合計			960	0
BA01	基本身體清潔	260	1	260	41
BA02	基本日常照顧	195	3	585	93
BA04	協助進食或管灌餵食	130	3	390	60
BA10	翻身拍背	155	3	465	72
BA11	肢體關節活動	195	1	195	31
	居家照顧服務額度（BA組合） 合計			1,895	297

25

王阿公 照顧及專業服務額度 36,180元（每月）



本次使用額度 1,895 元

本次需自行負擔 297 元

案例2. 肢體障礙高血壓慢性病個案

陳婆婆69歲，與女兒同住，肢體障礙導致行動不便，有高血壓及心臟病等慢性疾病，需每月至住家附近醫院回診1次；另需每週協助洗澡、洗頭、打掃家務，以及初一、十五陪同至廟宇拜拜，順便購物。



長照失能等級第3級

居家照顧服務需求

照顧及專業服務額度 15,460元（每月）

協助沐浴時偕同洗頭	需協助打掃家務	陪同外出拜拜，回程購物	協助就醫
每週1次	每週1次（每次約1小時）	每月2次（每次約2小時）	每月1次

錯誤照顧組合計算方式（以月為計算單位，若有小數點，無條件捨去）

編號	照顧組合項目	給(支)付價格	給(支)付單位(個)	一般戶部分負擔金額
BA07	協助沐浴及洗頭	325	4	208
BA15	家務協助（30分鐘為一單位）	195	8	248
BA13	陪同外出（30分鐘為一單位）	195	8	248
BA16	代購或代領或代送服務	130	2	40
BA14	陪同就醫	685	1	109
	總計			853

1. 家務協助範圍以長照失能者主要活動區域為主，如個案臥室、浴室等；其他共用區域如客廳、餐廳等，需另外負擔50%費用。本案例計算方式如下：

   195 X 0.5 X 0.16=15.6（非共用區）；195 X 0.5=97.5（共用區）；（15+97）X 8（式）=896

   所以，陳婆婆家使用家務協助服務的部分負擔應為896元。

2. 陪同外出（每月2次）回程順便前往購物，同一時間只能計算主要的照顧組合項目（BA13），故不能另計BA16。

正確照顧組合計算方式（以月為計算單位，若有小數點，無條件捨去）

編號	照顧組合項目	給(支)付價格	給(支)付單位(個)	小計	一般戶部分負擔金額
BA07	協助沐浴及洗頭	325	4	1,300	208
BA15	家務協助（30分鐘為一單位）	195	8	1,560	896
BA13	陪同外出（30分鐘為一單位）	195	8	1,560	248
BA14	陪同就醫	685	1	685	109
	總計			5,105	1,461

陳婆婆 照顧及專業服務額度 15,460元（每月）



本月使用額度 5,105元

本月剩餘額度 10,355元
(可保留至下月使用)

本月需自行負擔 1,461 元

若臨時安排出差，
家中剛好沒人可以照顧陳婆婆怎麼辦呢？

陳婆婆平常由女兒照顧，女兒偶爾需要短期出差2天，
希望能這樣搭配、安排陳婆婆的照顧服務：



前往日間照顧中心
2天

使用小規模多機能-
夜間喘息服務1天(1次)

陳婆婆家庭照顧者喘息服務額度 32,340元（每年）



錯誤照顧組合計算方式（以次為計算單位，若有小數點，無條件捨去）

編號	照顧組合項目	給(支)付價格	給(支)付單位(個)	一般戶部分負擔金額
BD03	社區式服務交通接送	100	4	64
GA03	日間照顧中心喘息服務—全日（含交通接送）	1,250	2	400
GA06	小規模多機能服務-夜間喘息（含交通接送）	2,000	1	320
	總計			784

1. 小規模多機能夜間喘息服務已含交通接送，故BD03社區式服務交通接送，不可納入計算。
2. 應將 GA03日間照顧中心喘息服務（全日），改用居家照顧與專業服務的BB03日間照顧（全日），不僅能節省喘息服務額度，部分負擔也更少！

〔BB03可併計陳婆婆第一天至日照中心及第二天自日照中心返家交通費用(BD03)2式〕

30

正確照顧組合計算方式（以次為計算單位，若有小數點，無條件捨去）

編號	照顧組合項目	給(支)付價格	給(支)付單位(個)	小計	一般戶部分負擔金額
BD03	社區式服務交通接送	100	2	200	32
BB03	日間照顧（全日）-第2型（不含交通接送）	840	2	1,680	268
	照顧及專業服務 小計			1,880	
GA06	小規模多機能服務-夜間喘息（含交通接送）	2,000	1	2,000	320
	喘息服務 小計			2,000	
	總計				620

照顧及專業服務 本次使用額度 1,880元

喘息服務 本次使用額度 2,000元

陳婆婆本次需自行負擔 620元





想申訴要怎麼辦？

若您對**服務內容**或**品質**不滿意

或有**服務中斷**、**收費爭議**等問題

請洽您的專屬個案管理師或撥1966



長照2.0
懶人包

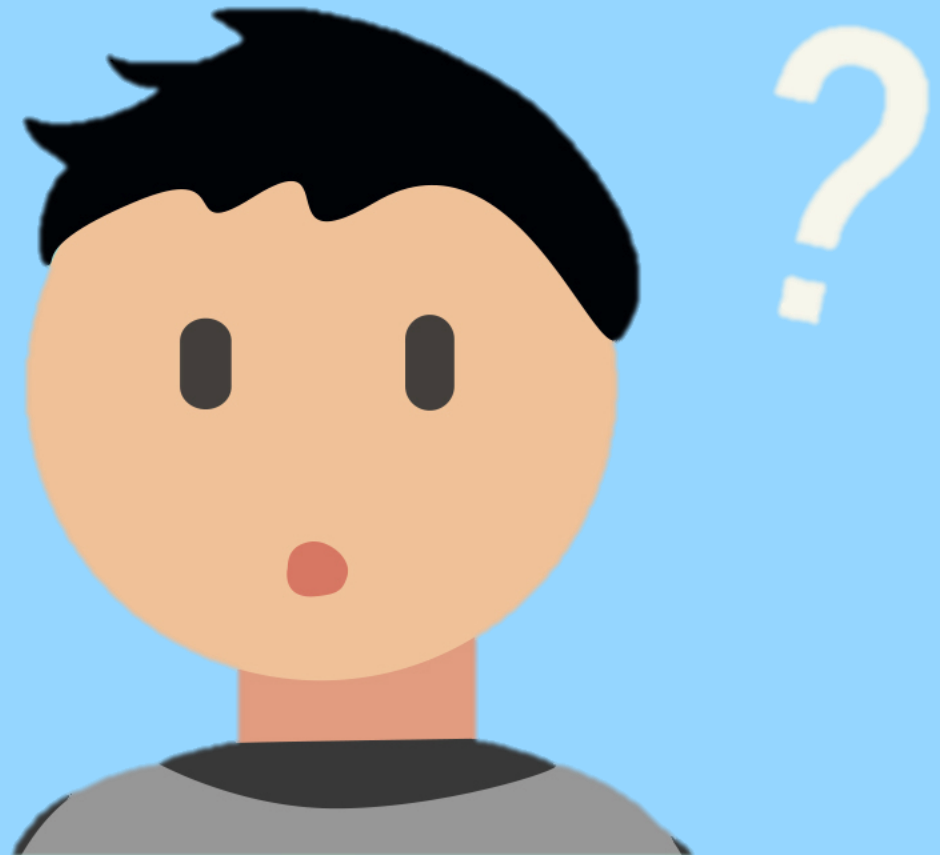
長照申請與服務資訊，一次告訴您！



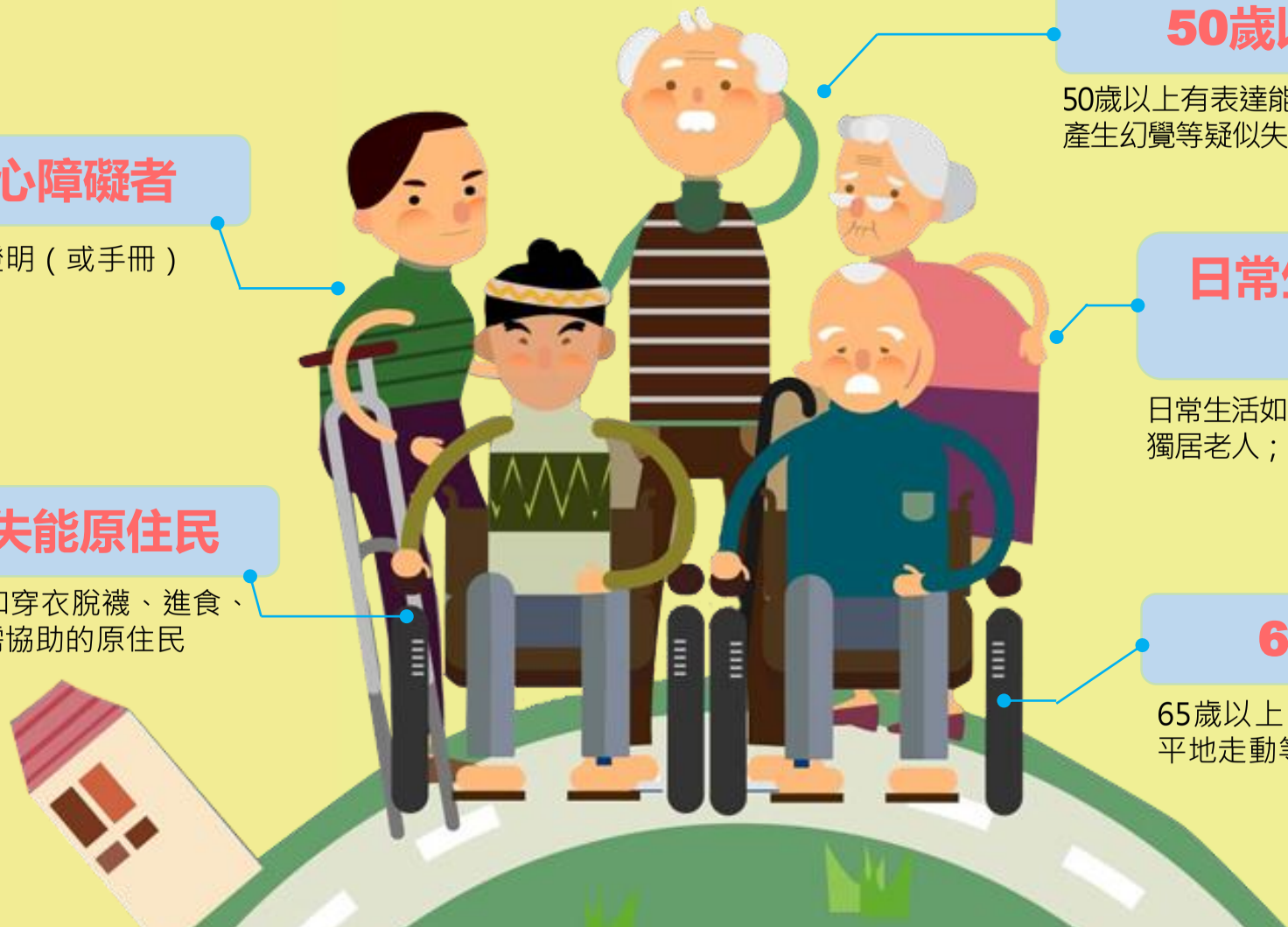
哪些人可以使用長照？

長照服務有哪些？

要怎麼申請呢？



有下列狀況的人，
都可以向各縣市長期照顧管理中心提出申請喔！



50歲以上失智症患者

50歲以上有表達能力降低、記憶力下降、睡眠障礙、產生幻覺等疑似失智症狀，或確診為失智症民眾

失能身心障礙者

領有身心障礙證明（或手冊）的失能者

日常生活需他人協助的獨居老人或衰弱老人

日常生活如穿衣脫襪、進食、洗澡、平地走動等需協助的獨居老人；或體重減輕、下肢無力、提不起勁的衰弱老人

55歲以上失能原住民

55歲以上日常生活如穿衣脫襪、進食、洗澡、平地走動等需協助的原住民

65歲以上失能老人

65歲以上日常生活如穿衣脫襪、進食、洗澡、平地走動等需協助的失能老人

長照服務分成四大類

1.照顧及專業服務





居家照顧





社區照顧



專業服務



2.交通接送服務



協助往返醫療院所就醫或復健

3.輔具與居家無障礙環境改善服務



居家生活輔具購置或租賃

居家無障礙設施改善



4.喘息服務

提供家庭照顧者獲得休息時間



要怎麼申請長照服務 ？



親自洽詢
當地照管中心



長照服務專線



醫院出院準備服務



照管專員到府評估
了解您的長照需要



與您討論長照需求
擬定專屬照顧計畫



取得長照服務

- 照管專員完成評估後，確認失能等級與照顧問題清單，給予長照使用額度
- 與個案管理員討論需要的照顧服務項目、內容及時段
- 個案長照需求改變時，也可更改照顧計畫
- 您只需負擔部分費用，就可取得所需服務
- 照顧過程如有突發狀況，可與服務單位討論調整服務內容

使用服務需要付錢嗎 ？怎麼計算 ？





照顧及專業服務

依失能等級每月給付

10,020-36,180元

一般戶：
給付額度 X 部分負擔比率 16%

中低收入戶：
給付額度 X 部分負擔比率 5%



交通接送服務

依失能等級與城鄉距離每月給付

1,680-2,400元

依距離遠近計算

一般戶：
給付額度X部分負擔比率 21%~30%

中低收入戶：
給付額度X部分負擔比率 7%~10%



輔具及居家無障礙環境改善服務

每3年給付

40,000元

一般戶：
給付額度 X 部分負擔比率 30%

中低收入戶：
給付額度 X 部分負擔比率 10%



喘息服務

依失能等級每年給付

32,340-48,510元

一般戶：
給付額度 X 部分負擔比率 16%

中低收入戶：
給付額度 X 部分負擔比率 5%

*** 低收入戶由政府全額補助，免部分負擔**

*** 請注意！長照住宿式機構服務使用者不能申請這四類長照服務**

誰來幫我連結照顧資源呢 ？



1 討論及調整照顧計畫

2 連結長照服務

3 追蹤服務品質

4 擔任申訴管道

如果評估結果沒有達到失能，就沒有長照服務了嗎？

聘請外籍看護工家庭可以申請長照嗎？





41

對於輕微失智或衰弱但生活上可自理的長輩，照管專員會協助連結**失智共照中心**、**失智社區服務據點**、**社區照顧關懷據點**、**巷弄長照站**，提供民眾**失智症照護及預防延緩失能照護**等服務

聘請外籍看護工家庭也可以申請長照服務喔！



- **交通接送服務**
- **輔具及居家無障礙環境改善服務**
- **照顧及專業服務**（額度僅給付30%，且限使用專業服務、到宅沐浴車及社區式服務交通接送）
- **喘息服務**（被照顧者經評估為長照需要等級2-8級者，於外籍看護工休(請)假即可申請）

109年12月1日起放寬

聘僱外籍看護工家庭使用喘息服務對象條件

被照顧者
經評估為
長照需要等級
2至8級者

外籍看護工休假或因故請假
即可申請喘息服務！



想申訴要怎麼辦 ？



若您對**服務內容**或**品質**不滿意

或有**服務中斷**、**收費爭議**等問題

請洽您的專屬個案管理員或撥1966長照服務專線



有哪些人
適用長照扣除額呢？



證明文件

課稅年度有效之
聘僱許可函影本

聘請外籍家庭看護工者



證明文件

課稅年度使用指定服務繳費
收據影本一張

長期照顧給付及支付基準服務使用者



身心失能者經評估其失能程度屬長期照顧給付及支付基準所定失能等級為第2級至第8級，且使用照顧及專業服務、交通接送服務、輔具及居家無障礙環境改善服務、喘息服務者

證明文件

課稅年度入住適格機構累計達
90日之繳費收據影本

入住住宿式服務機構者



課稅年度入住下列機構全年累積應達90日：

1.老人福利機構(除安養床外)
2國軍退除役官兵輔導委員會
所屬榮譽國民之家(除安養床、公費床外)
3.身心障礙住宿式機構
4.護理之家機構
(一般護理之家及精神護理之家)
5.依長期照顧服務法設立之
機構住宿式服務類長期照顧機構
6.設有機構住宿式服務之
綜合式服務類長期照顧機構

衛生福利部 Ministry of Health and Welfare 長照2.0 我們照顧您 廣告

證明文件

經評估符合聘僱
外籍家庭看護工資格：
病症暨失能診斷證明書影本
(於課稅年度取得)
符合可聘僱外籍家庭看護工
之特定身心障礙項目
重度(或極重度)或鑑定向度：
課稅年度有效之
身心障礙證明(或手冊)影本

在家自行照顧者



1.經指定醫療機構專業評估結果
符合下列情形之一：
(1)年齡未滿80歲且有全日照護需要
(2)年齡滿80歲以上且有嚴重依賴照護需要
(3)年齡滿85歲以上且有輕度依賴照護需要
(4)經醫療專業診斷巴氏量表評為0分
且於6個月內病情無法改善
2.符合勞動部所定可聘僱外籍家庭看護工之
特定身心障礙重度(或極重度)等級項目或
鑑定向度之一

衛生福利部 Ministry of Health and Welfare 長照2.0 我們照顧您 廣告

長照扣除額 排富規定

1.經減除幼兒學前特別扣除額及長照扣除額後，全年綜合所得稅適用稅率在20%以上，或採本人或配偶之薪資所得或各類所得分開計算稅額適用稅率在20%以上。

2.選擇股利及盈餘按28%單一稅率分開計算應納稅額。

3.依所得基本稅額條例計算之基本所得額超過規定之扣除金額670萬元。

衛生福利部 Ministry of Health and Welfare
長照2.0 我們照顧您
廣告

世 / 界 / 手 / 部 / 衛 / 生 / 日

手住疫情
手護台灣

衛生福利部
Ministry of Health and Welfare

衛生福利部疾病管制署
TAIWAN CDC

正確洗手5時機

吃東西前　接觸小孩前　上廁所後　擤鼻涕後　看病前後



衛生福利部
Ministry of Health and Welfare

衛生福利部疾病管制署
TAIWAN CDC

財團法人歐巴尼紀念基金會
Taiwan Urbani Foundation 翻譯
Diterjemahkan oleh Taiwan Urbani Foundation

Hari Kebersihan Tangan Dunia

Memegang Kendali Wabah Melindungi Taiwan

Lima Waktu Tepat Untuk Mencuci Tangan

Sebelum makan　Sebelum menyentuh anak　Sesudah ke toilet　Sesudah membuang ingus　Sebelum dan sesudah ke dokter



廣告

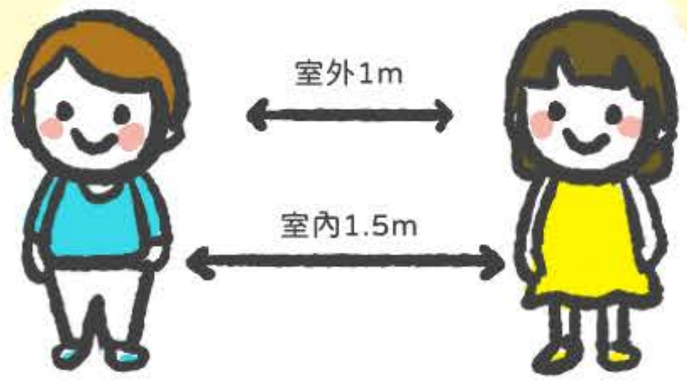
衛生福利部疾病管制署 TAIWAN CDC告

落實防疫
輕鬆生活

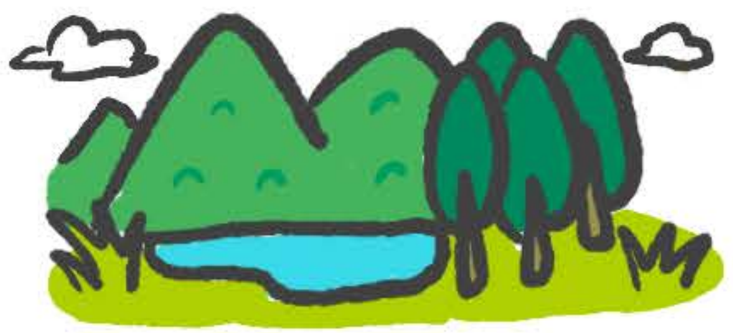
防疫新生活運動
戶外活動篇！



保持雙手潔淨勤洗手
隨身攜帶乾洗手或酒精



保持社交距離
愛有多深距離有多遠



出遊踏青首選
人潮少的開放空間



搭乘大眾運輸工具或**無法保持**
社交距離時應全程戴口罩



配合景點人流管制
人太多的地方先別去

Lakukan Pencegahan Wabah
Hidup Dengan Tenang

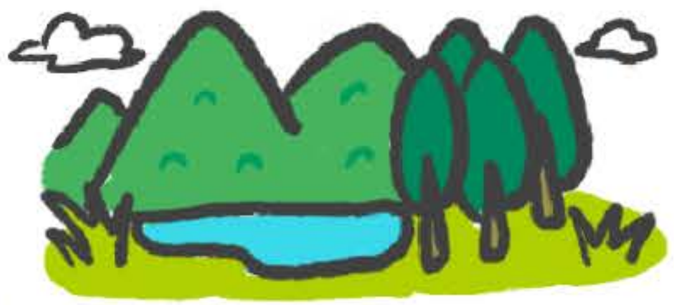
Pola Hidup Baru
Masa Pencegahan Wabah
Aktivitas Di Luar Rumah



Rajin mencuci tangan dan
menjaga kebersihan tangan
Selalu siap sedia hand-sanitizer
atau alkohol



Menjaga jarak sosial
Betapa dalamnya cinta,
betapa jauhnya jarak



Pilihan pertama untuk pergi berwisata
Tempat terbuka dengan sedikit keramaian



Saat naik transportasi umum atau
tidak dapat menjaga jarak sosial
harus selalu memakai masker



Bekerjasama untuk pembatasan arus
pengunjung di tempat wisata
Tidak pergi dahulu ke tempat yang ramai

中央流行疫情指揮中心
Pusat Komando Wabah (CECC) peduli dengan Anda

財團法人歐巴尼紀念基金會 翻譯
Taiwan Urbani Foundation
Diterjemahkan oleh Taiwan Urbani Foundation

衛生福利部疾病管制署 廣告
TAIWAN CDC

防疫期間，我們可以這樣做 你的一小步 是全體防疫的一大步



搭乘大眾運輸、搭電梯、**出入人潮擁擠場所或無法保持社交距離時，請戴上口罩。**



出入公共場合、搭乘大眾運輸後、吃東西前、返家後，**記得先肥皂洗手。**



防疫期間少出門、少去人多場所，在家做運動、看書、打電動、追劇也很chill!



出現發燒、呼吸道症狀別慌張，**戴上口罩速就醫**，如有可能接觸史請告知醫師，以利診斷，**在家多休息，康復再出門。**

衛生福利部疾病管制署
TAIWAN CDC

財團法人歐巴尼紀念基金會 翻譯
Taiwan Urbani Foundation
Diterjemahkan oleh Taiwan Urbani Foundation

Mari kita bersama lakukan hal berikut pada masa Pencegahan Wabah Langkah Kecilmu Merupakan Langkah Besar Untuk Semua Orang



Saat naik transportasi umum, naik lift, keluar masuk tempat yang ramai atau sulit menjaga jarak sosial, kenakanlah masker.



Keluar masuk tempat umum, naik transportasi umum, sebelum makan, setelah pulang ke rumah, ingatlah mencuci tangan dengan sabun.



Pada Masa Pencegahan Wabah kurangi bepergian, pergi ke tempat ramai, berolahragalah di rumah, membaca buku, main game, nonton sinetron juga sangat Chill!



Jika muncul gejala demam, gangguan pernapasan, jangan panik, pakailah masker dan segera pergi berobat, untuk memudahkan diagnosis penyakit, harus memberitahu dokter jika ada riwayat kontak fisik, banyak istirahat di rumah, keluar rumah setelah sehat kembali.

防疫新生活運動"餐飲篇"

少點自由自在，保你健康常在

疫情期間，防疫與生活都要兼顧，選擇符合以下防疫及安全措施的餐廳，也可以安心享受美食。



保持社交距離

如室內1.5公尺、室外1公尺
座位採梅花座或增設隔板區隔



落實個人衛生防護

如戴口罩、量測體溫、入口及
場所內提供洗手用品或設備



建立實名制並確實執行
人流管制及環境清消



消防安全檢查及建築物
公共安全檢查合格

Pola Hidup Baru Masa Pencegahan Wabah Saat Makan

Kebebasan sedikit berkurang, Kesehatan anda selalu terjaga

Pada saat ini, pencegahan wabah di kehidupan
sehari-hari harus selalu dijaga,
pilih tempat makan yang memenuhi syarat pencegahan wabah,
dan nikmati makananmu dengan tenang



Menjaga jarak sosial

Di dalam ruangan 1,5m dan di luar ruangan 1m
Duduk dengan posisi tempat duduk menyebar
atau tambahkan pembatas



Lakukan perlindungan diri dengan benar

Memakai masker, mengukur suhu tubuh,
menyediakan alat pembersih tangan di
pintu masuk dan dalam ruangan.



Membangun sistem pencatatan nama dan
memastikan pembatasan
arus pengunjung
serta disinfektan lingkungan.



Inspeksi alat pemadam kebakaran dan
apakah keamanan gedung serta keselamatan
umum sudah memenuhi syarat

中央流行疫情指揮中心
Pusat Komando Wabah (CECC) peduli dengan Anda

財團法人歐巴尼紀念基金會 翻譯
Taiwan Urbani Foundation
Diterjemahkan oleh Taiwan Urbani Foundation

接觸過COVID-19確診者，可以這樣做!!

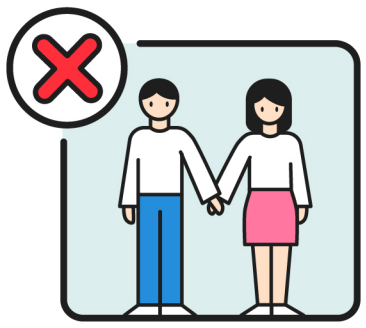
若曾與確症者(出現症狀前三天至隔離前)**密切接觸**(共餐、共居、共處15分鐘以上)，**請先居家隔離勿自行離家**，待衛生單位通知。
非密切接觸者，仍需**14天自我健康監測**，有疑似症狀請戴口罩就醫，並告知接觸史。

生活指引

居住



一人一室
獨立衛浴



勿接觸同住者



勿共餐
共用物品

衛生



佩戴口罩



酒精 / 肥皂
清潔手部



酒精 / 稀釋漂白水
清潔物品

健康

觀察是否出現 COVID-19 相關症狀：

發燒 / 喉痛 / 頭痛 / 流鼻水 / 腹瀉 / 倦怠 / 嗅味異常 / 呼吸急促 等



若出現以下嚴重症狀：



喘 / 呼吸困難



持續胸痛 / 胸悶



意識不清



皮膚 / 唇 / 指甲發青

立即聯繫 **119、衛生局** 依指示就醫，勿搭大眾運輸

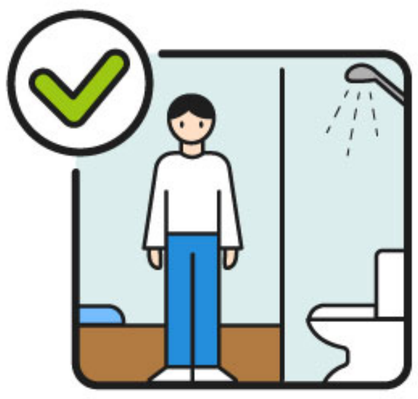
廣告

Pernah memiliki kontak dengan pasien COVID-19, Lakukan ini !!

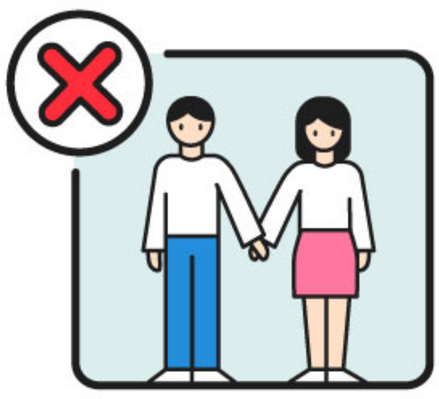
Jika pernah memiliki kontak dekat (makan dan tinggal bersama, berada di tempat yang sama tanpa memakai masker selama lebih dari 15 menit) dengan Pasien COVID-19 (3 hari sebelum munculnya gejala sampai sebelum karantina), maka isolasi diri di rumah dan jangan berpergian keluar, tunggu pemberitahuan dari Dinas Kesehatan. Jika bukan orang yang berkontak dekat, tetap lakukan pengontrolan kesehatan pribadi selama 14 hari.Jika memiliki gejala, pakailah masker dan pergi berobat, dan beritahukan riwayat kontak.

Panduan Hidup

Tempat tinggal



Satu orang satu kamar, kamar mandi pribadi



Jangan kontak dengan orang serumah



Jangan makan bersama atau memakai barang bersama



Pakai masker



Disinfeksi tangan dengan alkohol / sabun



Disinfeksi barang dengan alkohol / cairan campuran pemutih

Kesehatan

Perhatikan apakah muncul gejala COVID-19 :

Demam / Sakit tenggorokan / Sakit kepala / Pilek / Diare / Letih / Kelainan indera penciuman dan perasa / Kesulitan bernapas, dll



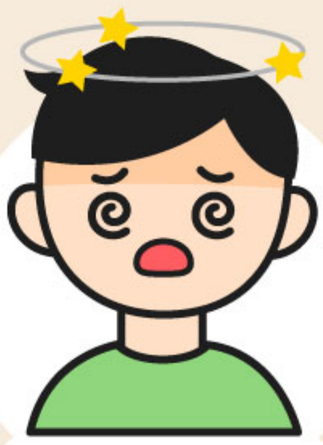
Jika muncul gejala parah di bawah ini :



Asma / Kesulitan bernapas



Sakit dada / sesak yang berkelanjutan



Tidak sadarkan diri



Kulit/bibir/kuku menjadi biru

Langsung hubungi 119, Dinas Kesehatan berobat sesuai petunjuk, jangan naik transportasi umum

Iklan
中央流行疫情指揮中心
Pusat Komando Wabah (CECC) peduli dengan Anda

財團法人歐巴尼紀念基金會
Taiwan Urbani Foundation 翻譯
Diterjemahkan oleh Taiwan Urbani Foundation

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

中文版

防疫大解惑

接種COVID-19疫苗會使我感染COVID-19嗎？

1 COVID-19 疫苗原理

將SARS-CoV-2病毒的抗原或遺傳物質打入人體，刺激免疫系統產生抗體。接種COVID-19疫苗能讓免疫系統學習如何識別和抵抗SARS-CoV-2病毒，以便在真正接觸到具感染力的活病毒時避免感染或降低嚴重程度。

2 接種疫苗後身體不適？

接種後可能產生發燒、肌肉痠痛或局部腫痛，是人體對疫苗內的SARS-CoV-2**病毒抗原或遺傳物質產生免疫反應的正常表現**，但並不是真正的感染。



3 有人接種疫苗後還是確診SARS-CoV-2？



接種疫苗後需要**兩周**產生抗體，期間仍可能因接觸感染原在接種疫苗後確診，但並非因接種疫苗而感染。

安心接種全民防疫

資料來源：疾病管制署-1922防疫達人

廣告

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

印尼版

Menjawab Keraguan Pencegahan Epidemi

Menerima Vaksinasi COVID-19 Bisa membuat saya terinfeksi COVID-19?

1 Prinsip Vaksin COVID-19

Antigen virus SARS-CoV-2 atau materi genetik yang disuntikan ke dalam tubuh manusia adalah untuk merangsang sistem kekebalan tubuh guna menghasilkan antibodi. Vaksinasi COVID-19 memungkinkan sistem kekebalan tubuh mempelajari cara mengenali dan melawan virus SARS-CoV-2. Dengan demikian dapat menghindari seseorang terinfeksi atau menurunkan tingkat keparahan saat benar-benar terinfeksi virus aktif yang menular.

2 Setelah vaksinasi tubuh menjadi tidak sehat ?

Setelah vaksinasi mungkin akan timbul dampak seperti demam, nyeri otot, pembeng-kakan pada area tertentu. Ini adalah **reaksi normal dari kekebalan tubuh manusia yang merespons antigen virus** SARS-CoV- **atau materi genetik** yang terdapat di dalam vaksin. Dan bukan infeksi penularan yang sebenarnya.



3 Setelah menerima vaksinasi, apakah masih bisa terinfeksi SARS-CoV-2 ?



Setelah vaksinasi, membutuhkan waktu **2 minggu** untuk memproduksi antibodi. Selama periode ini, Meski seseorang sudah menerima vaksinasi masih memiliki kemungkinan terinfeksi karena melakukan kontak dengan terinfeksi. Namun infeksi tersebut bukan disebabkan oleh vaksinasi.

Vaksinasi Aman, Pencegahan Epidemi Nasional

Sumber:Ditjen Pengendalian Penyakit Menular – 1922 Pakar Pencegahan Epidemi

廣告

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

中文版

防疫期間

疫情滯臺外國人可以辦理轉換



實施期間自

110年10月29日至
111年6月30日止

如有相關問題可撥打1955專線諮詢

廣告

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

印尼版

Periode Pencegahan Epidemi

Bagi warga asing yang tertahan di Taiwan selama masa epidemi, dapat mengajukan permohonan pindah majikan



Waktu Implementasi

29 Oktober 2021 hingga
30 Juni 2022

Jika Anda memiliki pertanyaan terkait, silakan hubungi hotline 1955 untuk konsultasi

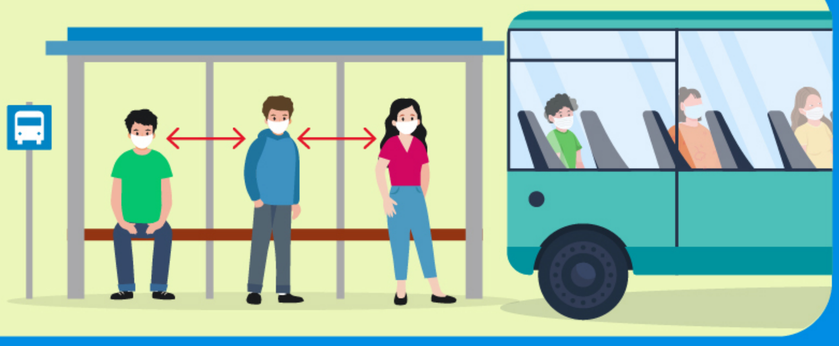
廣告

中文版

自我健康監測

無症狀

外出佩戴口罩



有症狀

發燒、嗅/味覺異常、
呼吸道症狀或腹瀉



立即就醫



勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

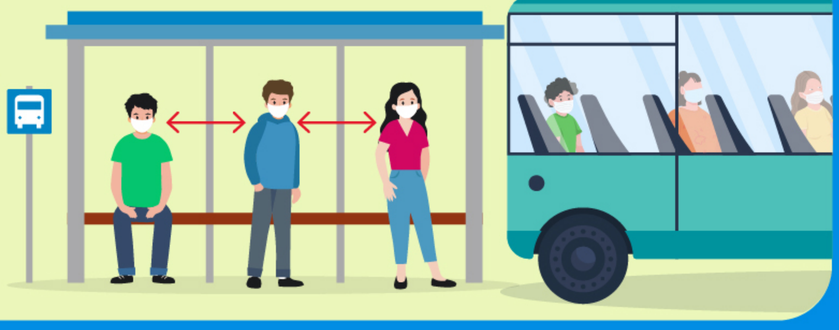
廣告

印尼版

Pemantauan Kesehatan

Tidak bergejala

Pakai masker saat keluar



Ada gejala

Demam, bau/rasa tidak normal,
gejala saluran pernapasan
Atau diare



Segera periksa ke dokter



勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

中文版

疫苗接種後多久
——產生保護力——



約2週產生保護力



完成2劑接種
保護力持續較久



資料參考:疾病管制署 廣告

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

印尼版

Kapan
Antibodi Terbentuk
Setelah Vaksinasi



Sekitar 2 minggu akan
menghasilkan antibodi



Menyelesaikan 2 dosis vaksinasi,
antibodi akan bertahan lebih lama

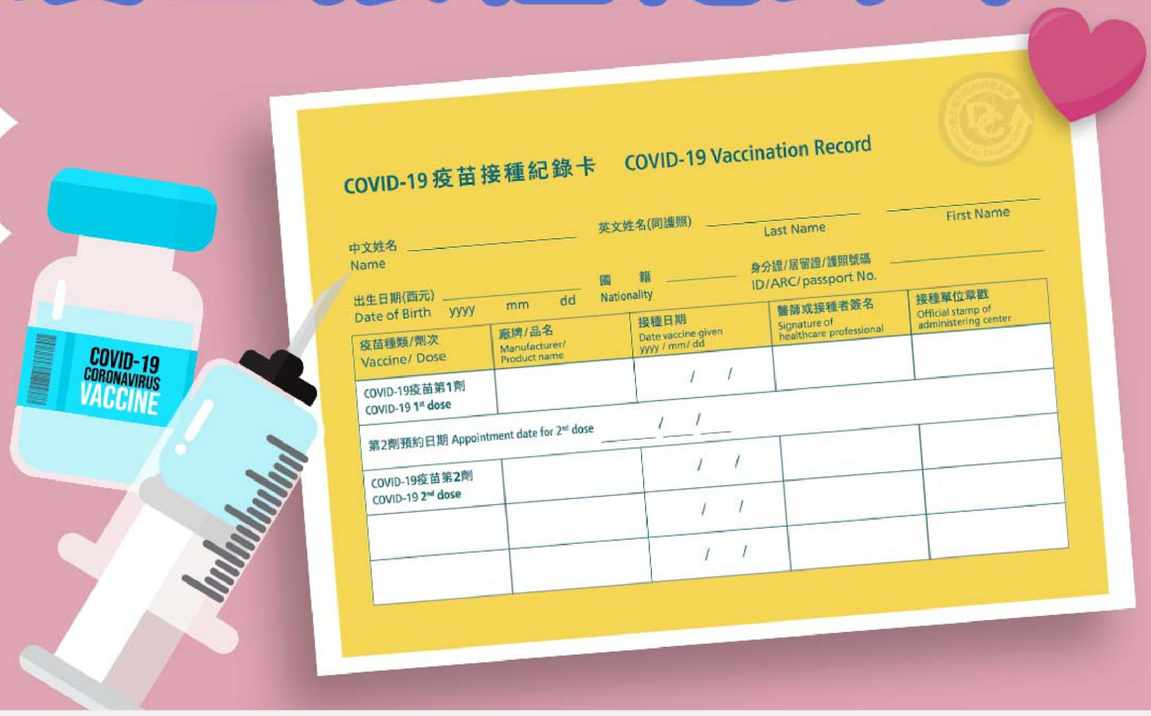


Sumber: Badan Pengendalian Penyakit (CDC) 廣告

貼 心 提 醒！

施打疫苗後記得妥善保管

疫苗接種紀錄卡



勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 中文版 廣告

Diingatkan

Setelah vaksin, simpanlah Kartu Tanda Vaksinasi sebaik mungkin



勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 印尼版 廣告

勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY

中文版

COVID-19 疫苗施打前注意事項

1



若有慢性病、過敏史，
或特殊健康情況應先向醫生諮詢

2



發燒或正患有急性中重疾病者，
宜待病情穩定後再接種

3



放鬆心情、注意防曬
攝取足量水分

4



備妥護照、居留證健保卡及相關證件

疾病管制署

廣告

勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY

印尼版

Hal yang Perlu Diperhatikan Sebelum Vaksinasi COVID-19

1



Jika memiliki riwayat penyakit kronis, alergi
atau kondisi kesehatan khusus, harus konsultasi
dengan dokter terlebih dulu

2



Saat demam atau penderita penyakit kronis
kondisi sedang buruk
Sebaiknya baru vaksinasi setelah kondisi stabil

3



Rileks, hindari sengatan matahari
Minum air yang cukup

4



Persiapkan paspor, ARC, kartu askes dan
dokumen terkait

Sumber:Taiwan CDC

廣告

勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY

中文版

COVID-19
疫苗施打後注意事項

1



一般民眾
建議原地觀察身體狀況15分鐘

2



過去曾因接種疫苗
或注射治療發生急性過敏反應者
建議原地觀察身體狀況30分鐘

3



返家後持續注意
身體是否有不適症狀至少28天

4



如果不是症狀持續未改善
請盡速就醫診治

疾病管制署

廣告

勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY

印尼版

Hal yang Perlu Diperhatikan
Setelah Vaksinasi COVID-19

1



Bagi masyarakat pada umumnya
Disarankan tidak meninggalkan tempat selama 15 menit
untuk memantau kondisi reaksi tubuh

2



Bagi yang pernah divaksin
atau mempunyai riwayat reaksi alergi akut terhadap suntikan obat
Disarankan tidak meninggalkan tempat selama 30 menit, untuk
mengamati kondisi reaksi tubuh

3



Setelah pulang ke rumah, tetap terus perhatikan
apakah ada gejala atau keluhan tubuh, selama setidaknya
28 hari

4



Jika keluhan tidak membaik
Segera mencari pertolongan medis

Sumber:Taiwan CDC

廣告

外國人懷孕後相關權益(印文)

法令規定：

一.性別工作平等法第 11 條規定，略以雇主對受僱者之退休、資遣、離職及解僱，不得因性別或性傾向而有差別待遇。工作規則、勞動契約或團體協約，不得規定或事先約定受僱者有結婚、懷孕、分娩或育兒之情事時，應行離職或留職停薪；亦不得以其為解僱之理由。

二.就業服務法(以下簡稱本法)第 73 條第 3 款及第 74 條規定，略以移工有聘僱關係終止之情事，應廢止其聘僱許可，且應即令其出國，不得再於我國境內工作。雇主聘僱外國許可及管理辦法(以下簡稱本辦法)第 45 條第 2 項規定，移工於聘僱許可有效期間因聘僱關係終止出國，雇主應於該外國人出國前通知當地主管機關，由當地主管機關探求移工之真意，並驗證之（以下簡稱解約驗證）。

三.本法第 58 條第 1 項、第 2 項及本辦法第 20 條第 4 款規定，略以移工於聘僱許可有效期間內，因不可歸責於雇主之原因出國者，雇主得向本部申請遞補。雇主原聘僱移工因受羈押、刑之執行、重大傷病或其他不可歸責於雇主之事由，致須延後出國，並經本部專案核定，得於原聘僱移工出國前，引進或聘僱新移工。本辦法第 44 條規定，移工不得攜眷居留。但受聘僱期間在我國生產子女並有能力扶養者，不在此限。

四.本法第 59 條及外國人受聘僱從事就業服務法第 46 條第 1 項第 8 款至第 11 款規定工作之轉換雇主或工作程序準則（以下簡稱轉換準則）第 11 條規定，略以移工經本部核准轉換雇主或工作，應於 60 日內依相關規定辦理轉換作業。但移工有特殊情形經中央主管機關核准者，得延長轉換作業期間 60 日，並以 1 次為限。

基於保障雇主及移工權益，懷孕移工於受聘僱期間及後續工作權益，應依據下列規定辦理：

一.禁止單方終止聘僱關係：當移工有懷孕、分娩等情事，雇主不得以上開事由終止聘僱關係，倘若雇主強迫遣返移工時，移工得透過 1955 專線或向地方政府提出申訴，另地方政府受理雇主解約驗證申請時，於向移工確認解約出國真意時，如有發現上開情事時，應不予同意解約驗證，以保障移工權益。倘雇主有違法片面終止聘僱關係之情事，已違反本法第 54 條第 1 項第 16 款其他違反保護勞工之法令情節重大，依本法第 54 條及第 72 條規定，應廢止或不予核發許可，並管制雇主 2 年不得提出申請。

二.移工得終止聘僱轉換雇主：勞雇雙方合意終止聘僱關係並經本部廢止聘僱許可，懷孕移工有本法第 59 條第 1 項第 4 款規定不可歸責之事由，本部將同意移工得轉換雇主或工作。另移工於轉換雇主期間如有身心不適之情事，移工應檢具醫療機構開具之懷孕診斷證明或孕婦健康手冊，向本部申請暫緩辦理轉換雇主，經本部核定同意，得暫緩轉換雇主期間最長至妊娠結束日起 60 日，該移工欲恢復轉換雇主，應於該期間屆至日起 10 日內，依行政程序法第 50 條規定，向本部申請續行辦理轉換雇主，經本部核准者，得再延長轉換作業期限 60 日，並以 1 次為限。逾期申請者不予同意申請續行轉換雇主，並應依規定出國。

三.雇主得聘僱新移工：原依據本法第 58 條規定及本辦法第 20 條第 1 款規定，移工需出國或轉換雇主由新雇主接續聘僱後，始得向本部申請遞補或引進新移工。考量雇主用人需求，針對移工因故需延後出國且經本部核定同意時，原雇主已合於本辦法第 20 條第 4 款不可歸責雇主事由之規定，得引進或聘僱新移工，另製造業之雇主，該人數依外國人從事就業服務法第 46 條 1 項第 8 款至第 11 款工作資格及審查標準（以下簡稱審查標準)第 14 條之 7 第 1 項第 4 款但書規定，不計入聘僱外國人之總人數計算，且不計入審查標準第 14 條之 7 第 1 項第 2 款規定人數。

四.移工安置：為保障移工遭受人身傷害、或發生勞資爭議、雇主違法等所衍生之安置問題，本部已訂有受聘僱從事就業服務法第 46 條第 1 項第 8 款至第 11 款規定之外國人臨時安置作業要點，有關移工受聘僱期間符合上開安置要點規定者，得依規定予以安置。

Subjek: Kasus prinsip penanganan terkait kehamilan dan hak kerja selanjutnya dari pekerja asing selama periode kerja, silakan diperiksa.

Peraturan Undang-undang:

(1) Pasal 11 Undang-undang Kesetaraan Kerja Gender menetapkan, pemberi kerja tidak boleh memiliki perlakuan berbeda dalam hal pensiun, pesangon, pengunduran diri dan pemecatan karyawan karena jenis kelamin atau orientasi seksual. Aturan kerja, kontrak kerja atau kesepakatan kelompok, tidak boleh menetapkan atau menyepakati terlebih dahulu bila karyawan menikah, hamil, bersalin atau mengasuh anak, harus mengundurkan diri atau cuti tanpa dibayar; juga tidak boleh menggunakannya sebagai alasan pemecatan.

(2) Undang-undang Layanan Ketenagakerjaan (berikutnya disingkat dengan Undang-undang) Pasal 73 ayat 3 dan Pasal 74 menetapkan, jika hubungan kerja pekerja asing berakhir, izin kerja akan dicabut, dan harus segera diperintah untuk keluar dari negara Taiwan, tidak boleh bekerja lagi di dalam wilayah negara Taiwan. Izin Pemberi Kerja Mempekerjakan Pekerja Asing dan Metode Manajemen (berikutnya disingkat dengan Metode) Pasal 45 ayat 2 menetapkan, pekerja asing selama masa berlaku izin kerja karena hubungan kerja berakhir dan keluar dari negara Taiwan, sebelum pekerja asing keluar dari negara Taiwan, pemberi kerja harus memberi tahu otoritas lokal, otoritas lokal akan mencari tahu maksud sebenarnya pekerja asing dan melakukan verifikasi (berikutnya disingkat dengan verifikasi pemutusan kontrak).

(3) Undang-undang Pasal 58 ayat 1, ayat 2 dan Pasal 20 butir 4 menetapkan, pekerja asing dalam masa berlaku izin kerja, yang keluar dari negara Taiwan karena alasan yang tidak dapat dikaitkan dengan pemberi kerja, maka pemberi kerja boleh mengajukan permohonan penggantian kepada Departemen. Pekerja asing sebelumnya yang dipekerjakan pemberi kerja dikarenakan ditahan, eksekusi hukuman, cedera berat atau perihal lain yang tidak dapat dikaitkan dengan pemberi kerja, sehingga harus menunda untuk keluar dari negara Taiwan, setelah melalui persetujuan Departemen terkait, boleh memasukkan atau mempekerjakan pekerja asing baru sebelum pekerja asing yang dipekerjakan semula keluar dari negara Taiwan. Undang-undang Pasal 44, pekerja asing tidak diijinkan membawa anggota keluarga datang untuk menetap. Tapi hal ini tidak berlaku bagi mereka yang memiliki anak yang dilahirkan di negara Taiwan selama periode kerja dan memiliki kemampuan untuk membesarkannya.

(4) Undang-undang Pasal 59 dan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan pekerja asing yang dipekerjakan Pasal 46 ayat 1 butir 8 hingga 11 menetapkan Pasal 11 perubahan pemberi kerja atau prosedur kerja bagi pekerja asing (berikutnya disingkat dengan Pedoman Pergantian) menyatakan, pekerja asing setelah melalui persetujuan Departemen untuk mengganti pemberi kerja atau pekerjaan, dalam waktu 60 hari harus mengurus operasi pergantian sesuai dengan peraturan yang berkaitan. Namun pekerja asing bila memiliki kondisi khusus setelah melalui persetujuan otoritas pusat, boleh memperpanjang periode operasi pergantian selama 60 hari, dan terbatas hanya 1 kali.

3. Untuk melindungi hak pemberi kerja dan pekerja asing, pekerja asing yang hamil selama periode kerja dan hak kerja selanjutnya, harus ditangani berdasarkan peraturan berikut:

(1) Dilarang mengakhiri hubungan kerja sepihak: Sewaktu pekerja asing hamil, bersalin dan lainnya, pemberi kerja tidak boleh mengakhiri hubungan kerja dengan perihal yang disebutkan di atas. Bila pemberi kerja memulangkan pekerja asing secara paksa, pekerja asing boleh menghubungi hotline 1955 atau mengajukan keluhan kepada pemerintah daerah. Selain itu sewaktu pemerintah daerah menerima aplikasi verifikasi pemutusan kontrak, sewaktu memastikan maksud sebenarnya pekerja asing tentang pemutusan kontrak dan keluar dari negara Taiwan, bila menemukan ada hal yang disebutkan di atas, maka tidak boleh menyetujui verifikasi pemutusan kontrak, demi melindungi hak pekerja asing. Bila pemberi kerja melanggar hukum dan secara sepihak mengakhiri hubungan kerja, telah melanggar Pasal 54 ayat 1 butir 16 Undang-undang terkait dan pelanggaran lain dari undang-undang perlindungan tenaga kerja yang merupakan pelanggaran yang serius, maka berdasarkan peraturan Undang-undang Pasal 54 dan Pasal 72, harus mencabut atau tidak menerbitkan izin, dan membatasi pemberi kerja tidak boleh mengajukan permohonan selama 2 tahun.

(2) Pekerja asing boleh mengakhiri pekerjaan dan mengganti pihak pemberi kerja: Kedua pihak buruh dan pemberi kerja setuju untuk mengakhiri hubungan kerja dan melalui Departemen mencabut izin kerja, pekerja asing hamil terdapat perihal yang tidak dapat dikaitkan dalam peraturan Pasal 59 ayat 1 butir 4 Undang-undang tersebut, Departemen akan menyetujui pekerja asing boleh mengganti pihak pemberi kerja atau pekerjaan. Selain itu selama pekerja asing mengganti pihak pemberi kerja bila ada ketidaknyamanan fisik dan mental, pekerja asing harus mengajukan bukti diagnosa kehamilan atau buku pedoman kesehatan ibu hamil yang diterbitkan lembaga medis, mengajukan permohonan penangguhan pergantian pemberi kerja kepada Departemen terkait. Setelah melalui persetujuan Departemen terkait, boleh menangguhkan periode pergantian pemberi kerja maksimal hingga 60 hari setelah kehamilan berakhir, bila pekerja asing tersebut ingin memulihkan permohonan pergantian pemberi kerja, harus dalam waktu 10 hari sejak tanggal berakhirnya periode tersebut, berdasarkan peraturan Pasal 50 Hukum Prosedur Administratif, mengajukan permohonan kepada Departemen terkait untuk melanjutkan pengurusan pergantian pihak pemberi kerja. Setelah melalui persetujuan Departemen, boleh memperpanjang batas operasi pergantian selama 60 hari, dan terbatas hanya 1 kali. Bagi yang mengajukan permohonan yang terlambat tidak akan disetujui untuk permohonan melanjutkan pergantian pihak pemberi kerja, dan berdasarkan peraturan harus keluar dari negara Taiwan.

(3) Pemberi kerja boleh mempekerjakan pekerja asing baru: Awalnya berdasarkan peraturan Pasal 58 Undang-undang tersebut dan Pasal 20 butir 1 Metode tersebut, pekerja asing harus keluar dari negara Taiwan atau sudah berganti pihak pemberi kerja baru dan dipekerjakan oleh pemberi kerja baru, setelah itu baru boleh mengajukan permohonan kepada Departemen terkait tentang penggantian atau memasukkan pekerja asing baru. Mempertimbangkan kebutuhan pihak pemberi kerja, terhadap pekerja asing yang dikarenakan alasan tertentu harus menunda keluar dari negara Taiwan dan setelah melalui persetujuan Departemen terkait, pihak pemberi kerja yang

semula telah memenuhi peraturan perihal yang tidak bisa dikaitkan dengan pemberi kerja Pasal 20 butir 4 Metode tersebut, boleh memasukkan atau mempekerjakan pekerja asing baru, selain itu bagi pihak pemberi kerja industri manufaktur, jumlah orang harus berdasarkan kualifikasi dan standar tinjauan bagi pekerja asing (selanjutnya disebut sebagai standar tinjauan) yang terdapat dalam Undang-undang Layanan Ketenagakerjaan Pasal 46 ayat 1, butir 8 sampai 11, Pasal 14-7 Ayat 1 butir 4 yang menyatakan bahwa jumlah total pekerja asing yang dipekerjakan tidak akan dimasukkan dalam penghitungan, dan tidak akan dimasukkan dalam jumlah yang ditentukan dalam Pasal 14-7 Ayat 1 butir 2 standar tinjauan.

(4) Penempatan pekerja asing: Untuk melindungi pekerja asing dari cedera pribadi, atau terjadi perselisihan perburuhan, masalah penempatan yang timbul dari pelanggaran hukum oleh pemberi kerja, Departemen telah menetapkan “Poin penting penempatan sementara untuk pekerja asing yang dipekerjakan untuk pekerjaan dalam Pasal 46 ayat 1 butir 8 hingga 11 Undang-undang Layanan Ketenagakerjaan”, mengenai pekerja asing selama periode kerja yang memenuhi peraturan poin penting penempatan yang disebutkan di atas, boleh ditempatkan menurut peraturan.

為了給予下一代更好的養育環境，在臺工作之移工應有計畫性之避孕或生育措施；另合法居留之移工婦女，如有參加全民健保，可享有與國民相同之孕婦產前檢查，孕婦產前健康照護衛教指導等服務，倘在臺工作期間遇有生育等相關問題，均可撥打 1955 勞工諮詢申訴專線尋求協助。

印尼：

Demi memberikan sebuah lingkungan asuh yang lebih baik untuk generasi berikutnya, para pekerja di Taiwan semestinya mempunyai rencana langkah-langkah KB atau kontrasepsi, para wanita pekerja migran yang tinggal secara resmi danterdaftar dalam asuransi kesehatan, maka bisa menikmati fasilitas periksa masa kehamilan yang sama dengan warga negara Taiwan. Seperti periksa, perawatan kesehatan prenatal ibu, layanan pendidikan, bimbingan, dll.
Jika Anda memiliki masalah dengan kehamilan dan masalah terkait lainnya selama bekerja di Taiwan, Anda dapat menghubungi Saluran Khusus Tenaga Kerja 1955 untuk mendapatkan bantuan。





標題：在臺移工懷孕相關事宜

內容：

為了給予下一代更好的養育環境，在臺工作之移工應有計畫性之避孕或生育措施；另合法居留之移工婦女，如有參加全民健保，可享有與國民相同之孕婦產前檢查，孕婦產前健康照護衛教指導等服務，倘在臺工作期間遇有生育等相關問題，均可撥打 1955 勞工諮詢申訴專線尋求協助。

英文：

In order to give the next generation cultivate a better upbringing environment, migrant workers in Taiwan must have an understanding in sexual contraception or fertility measures; for legal female migrant workers in Taiwan, if you have Health Insurance, You can avail the same prenatal checkups for pregnant women as of the local nationals, and prenatal health care education and guidance services, etc. If you have any problem or issues related to this matter, you can call 1955 Labor Consultation and Complaint Hotline for assistance.

泰國：

เพื่อให้คนรุ่นต่อไปมีสภาพแวดล้อมที่ดีในการเลี้ยงบุตร ，
ขณะที่ทำงานในไต้หวันควรจะทีการวางแผนสำหรับการคุมกำเนิดหรือวางแผนมีบุตร ；
แรงงานผู้หญิงที่พำนักอย่างถูกกฎหมาย，หากมีการเข้าร่วมประกันสุขภาพแห่งชาติ，
สำหรับหญิงตั้งครรภ์ได้รับการตรวจและฝากครรภ์เช่นเดียวกันคนไต้หวัน，
ขณะที่ตั้งครรภ์ได้รับการคำแนะนำดูแลสุขภาพและบริการอื่น，
หากพบปัญหาการมีบุตรหรือปัญหาที่เกี่ยวข้องระหว่างที่คุณทำงานในไต้หวัน，สามารถโทรสายด่วน1955 ปรึกษาด้านแรงงานต่างชาติและให้ความช่วยเหลือ。

印尼：

Demi memberikan sebuah lingkungan asuh yang lebih baik untuk generasi berikutnya, para pekerja di Taiwan semestinya mempunyai rencana langkah-langkah KB atau kontrasepsi, para wanita pekerja migran yang tinggal secara resmi danterdaftar dalam asuransi kesehatan, maka bisa menikmati fasilitas periksa masa kehamilan yang sama dengan warga negara Taiwan. Seperti periksa, perawatan kesehatan prenatal ibu, layanan pendidikan, bimbingan, dll.

Jika Anda memiliki masalah dengan kehamilan dan masalah terkait lainnya selama bekerja di Taiwan, Anda dapat menghubungi Saluran Khusus Tenaga Kerja 1955 untuk mendapatkan bantuan。

越南：

Để tạo cho thế hệ tiếp theo một môi trường nuôi dạy con tốt hơn,
lao động nước ngoài làm việc tại Đài Loan,
nên lập biện pháp tránh thai hoặc kế hoạch sinh sản,
ngoài ra,đối với lao động nữ cư trú hợp pháp, nếu có tham gia bảo hiểm y tế toàn dân,có thể được hưởng quyền lợi giống như ngưởi trong nước về các mặt như：khám thai trước khi sinh con ,chăm sóc trước khi

sinh, giáo dục sức khỏe, hướng dẫn và các dịch vụ khác ,trong quá trình làm việc tại Đài Loan ,nếu bạn có thắc mắc về các vấn đề liên quan đến sinh sản, vv....có thể gọi đến 1955 Đường dây tư vấn và khiếu nại dành cho lao động để được hỗ trợ

口服避孕藥
Pil Kontrasepsi Oral

• 避孕原理：
Prinsip kontrasepsi:

主作用是抑制卵巢排卵、其它還有阻礙精卵結合與胚胎著床來達到避孕的效果。
Fungsi utama adalah menghambat terjadinya ovulasi, selain itu juga berfungsi menghalangi pertemuan sel sperma dengan sel telur serta mencegah sel telur yang dibuahi tertanam di dalam rahim, dengan demikian tercapailah tujuan mencegah kehamilan.

• 避孕效果：
Keefektifan kontrasepsi:

完全正確使用，效果為99.7%
Apabila digunakan secara benar, keefektifannya mencapai 99.7%.

1. 一般婦女：月經來潮的第五天開始服用(視品牌不同而不同，有些口服避孕藥是自月經來潮當天就需開始服用)
   Wanita pada umumnya: Mulai meminum pada hari kelima menstruasi (berbeda-beda tergantung jenis/merek pil kontrasepsi, aturan pemakaian beberapa pil kontrasepsi ada juga yang harus diminum pada hari pertama menstruasi)
2. 產後婦女：未哺乳母奶者可於產後三週開始服用，最遲不可超過產後28天。
   Wanita pasca melahirkan: Untuk ibu yang tidak menyusui ASI, 3 minggu setelah melahirkan boleh mulai meminum, paling lambat tidak boleh melebihi 28 hari setelah melahirkan.
3. 流產或人工流產婦女：於流產或人工流產之後第五天開始服用。
   Wanita yang keguguran spontan atau keguguran artifisial: Mulai meminum pada hari kelima setelah keguguran spontan atau keguguran artifisial.
4. 新婚婦女：結婚前一個月之月經來潮第五天開始服用。
   Wanita yang baru menikah: Mulai meminum sebulan sebelum menikah pada hari kelima menstruasi.



口服避孕藥
Pil Kontrasepsi Oral

• 注意事項：
Hal yang harus diperhatikan:

1. 口服避孕藥屬於固醇類荷爾蒙，服用之前必須先經醫師診察，處方才可領用。
   Pil kontrasepsi oral mengandung hormon steroid. Sebelum meminumnya anda perlu memeriksa ke dokter, dan pil ini hanya dapat diperoleh berdasarkan resep dokter.
2. 服藥期間應每半年定期請醫師檢查。
   Saat sedang dalam masa meminum pil kontrasepsi, setiap 6 bulan harus periksa ke dokter secara rutin.
3. 有下列情況的婦女絕不可服用：35歲以上的抽菸婦女，心臟病、重度高血壓、重度糖尿病、懷孕中、哺餵母乳、肝病、有凝血疾病、乳癌患者、偏頭痛。
   Bagi wanita yang mempunyai pengalaman berikut tidak diperbolehkan meminum pil kontrasepsi: wanita berusia 35 tahun keatas dan merokok, menderita penyakit jantung, hipertensi berat, diabetes berat, hamil, menyusui ASI, penyakit liver, gangguan pembekuan darah, penderita kanker payudara, migrain.

口服避孕藥
Pil Kontrasepsi Oral

• 優點：Kelebihan:

1. 正確使用，避孕效果佳
   Jika digunakan secara benar, keefektifan kontrasepsi sangat bagus.
2. 可降低月經量，改善貧血
   Mengurangi jumlah darah menstruasi, memperbaiki anemia
3. 可減輕痛經
   Mengurangi rasa nyeri saat menstruasi
4. 可預防卵巢癌的發生
   Mencegah terjadinya kanker ovarium
5. 某些避孕藥可減輕經前症候群
   Terdapat beberapa macam pil kontrasepsi yang mampu mengurangi sindrom pra menstruasi
6. 某些避孕藥可治療青春痘
   Terdapat beberapa macam pil kontrasepsi yang mampu mengobati jerawat.

• 缺點：Kekurangan:

1. 需每日服用，不能遺忘，若忘記服用則會影響效果
   Harus diminum setiap hari, tidak boleh lupa. Jika lupa maka akan mempengaruhi hasil keefektifannya.
2. 部分婦女可能會有少許的副作用，例如：噁心、嘔吐、乳房脹痛、頭暈的感覺，但不久就會消失
   Mungkin saja terdapat sedikit efek samping terhadap sebagian wanita, misalnya: rasa mual, muntah, nyeri di payudara, pusing kepala,tapi gejala berikut di atas tidak akan berlangsung lama.
3. 某些避孕藥可能會導致體重增加，心情低落，嗜睡
   Terdapat beberapa macam pil kontrasepsi yang mungkin saja mengakibatkan kenaikan berat badan, depresi, gejala mengantuk.



口服避孕藥
Pil Kontrasepsi Oral

- **單靠口服避孕藥無法預防性傳染疾病及愛滋病，建議搭配保險套使用**
  Dengan hanya mengandalkan pil kontrasepsi oral, tidaklah mampu mencegah penularan penyakit kelamin dan AIDS. Karena itu anda juga disarankan untuk menggunakan kondom.

- 資料來源：衛生福利部國民健康署
  Disusun oleh: Badan Kesehatan Nasional Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan
- 感謝台灣婦產科醫學會協助修正
  Terima kasih atas bantuan dari Asosiasi Obstetri dan Ginekologi Taiwan dalam pengoreksian naskah ini.

保險套
Kondom

- **避孕原理：**
  Prinsip kontrasepsi:

保險套為一種乳膠所製成的男性避孕套，性交前將保險套套在勃起的陰莖上，使精子無法進入陰道，達到避孕效果。
Kondom adalah alat kontrasepsi untuk lelaki yang terbuat dari bahan karet latex. Sebelum melakukan hubungan seks kondom disarungkan pada alat kelamin lelaki saat ereksi. Hal ini berfungsi mencegah sperma masuk ke dalam vagina dan bertujuan mencegah kehamilan.

- **避孕效果：**
  Keefektifan kontrasepsi:

若每次性交均正確使用，效果約可達90%。
Apabila setiap melakukan hubungan seks kondom digunakan secara benar, keefektifannya mencapai sekitar 90%.

1. 使用前用手指捏住尚未展開的前端小袋，把空氣擠出，套在陰莖的龜頭上， 再慢慢地展開套在勃起的陰莖上。
   Sebelum menggunakan, cubit ujung kantong yang belum terbentang, untuk menekan udara keluar, saat penis ereksi kondom disarungkan ke kepala penis, lalu tarik ke arah pangkal penis secara perlahan.



2. 射精後立即將陰莖連保險套抽出陰道外，取下保險套，以免精液外溢，且以紙包妥丟棄。
   Setelah ejakulasi segera menarik penis beserta kondom keluar dari dalam vagina, lepaskan kondom dari penis, agar air mani tidak tumpah. Kemudian membungkusnya dengan kertas secara benar dan dibuang.



3. 使用保險套者應經常剪短手指甲，以免弄破，並保持手部乾淨。
   Pemakai kondom harus selalu memotong pendek kuku jari tangan agar tidak mengoyak kondom yang tipis, serta menjaga kebersihan tangan.

保險套
Kondom

• 優點： Kelebihan:

1. 可預防性傳染疾病及愛滋病
   Mencegah penularan penyakit kelamin dan AIDS.
2. 使用簡便
   Mudah digunakan.
3. 無禁忌症，無副作用
   Tidak ada kontraindikasi, tidak ada efek samping.

• 缺點： Nhược điểm:

1. 避孕效果較差，如有破損或精液外溢時，避孕會失敗
   Keefektifan kontrasepsi kurang bagus. Jika kondom robek atau air mani tumpah akan berakibat kegagalan kontrasepsi.
2. 在每次性交前必須套上
   Harus dipakai setiap sebelum melakukan hubungan seks.

• **資料來源：衛生福利部國民健康署**
Disusun oleh: Badan Kesehatan Nasional Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan
• **感謝台灣婦產科醫學會協助修正**
Terima kasih atas bantuan dari Asosiasi Obstetri dan Ginekologi Taiwan dalam pengoreksian naskah ini.

外籍家庭看護工補充訓練專區

補充訓練專區 https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/course	
外籍看護工中文基礎訓練課程教材 https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/textbook	
地方政府專區－開課資訊查詢 https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/local-gov/class	

移工在台工作須知電子書

移工在台工作須知電子書-中印文版

https://fw.wda.gov.tw/wda-employer/home/ebook/2c95efb375ce7d0d0175e3516cbb4a8f



中文翻譯

維護臺灣珍貴森林資源
保護水土、減少災害

嚴禁盜伐！ 違者重罰！

- 森林法大幅提高竊取森林主副產物罰金，凡是砍伐林木、參與搬運、為他人保管或知情下購買森林主副產物都有刑責，而且須繳罰金。
- 嚴重危害自然生態與珍貴景觀之犯罪，最重須坐牢10年6個月，且須繳交新臺幣150萬元~3000萬元罰金，除此之外，**經檢察官起訴或法院判決有罪，勞動部將依就業服務法廢止其聘僱許可，並管制永久不得再來臺工作，請勿以身試法。**
- 如果您知道非法盜伐之案件者，**歡迎電洽0800-000-930檢舉**，盜伐者被起訴，每案最高可發給300 萬元獎金。
- 如果您有勞動契約、工資、工時或遭受不合理對待或人身侵害等相關問題，請撥打本部1955勞工諮詢申訴專線，將有專人為您服務。

資料來源：農業部林業及自然保育署

1955 1955hotline 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

印尼文版

Melestarikan Sumber Daya Hutan Taiwan yang Berharga
Melindungi Tanah dan Air, Kurangi Bahaya Bencana

Larangan Ketat Penebangan Ilegal! Pelanggar akan Dihukum Berat!

- Undang-undang Kehutanan telah meningkatkan nominal denda bagi mereka yang mencuri sumber daya hutan. Mereka yang turut menebang pohon, ikut serta dalam pendistribusian, membantu menyimpan atau mengetahui transaksi aneka sumber daya hutan, maka memiliki tanggung jawab pidana dan wajib membayar denda.
- Kejahatan yang sangat membahayakan ekologi alam dan mengancam panorama yang berharga, akan dijatuhi hukuman maksimal kurungan penjara selama 10 tahun 6 bulan, serta wajib membayar denda sebesar NT$ 1,5 juta hingga NT$ 30 juta. Selain itu, **setelah tuntutan jaksa atau keputusan pengadilan menyatakan bersalah, maka Kementerian Ketenagakerjaan (MOL) akan berdasar pada UU Layanan Ketenagakerjaan mencabut izin kerja, dan dilarang untuk kembali bekerja ke Taiwan selamanya. Harap menaati peraturan dan jangan melanggar!**
- Jika Anda mengetahui tindakan penebangan ilegal, maka **segera laporkan ke saluran telepon 0800-000-930**. Jika pelaku tertangkap, maka pelapor akan diberikan hadiah uang tunai maksimal NT$ 3 juta.
- Jika Anda memiliki masalah terkait kontrak kerja, pemberian upah, jam kerja atau mengalami perlakuan yang tidak pantas/cedera, harap menghubungi saluran konsultasi ketenagakerjaan 1955.
  Anda akan dilayani oleh personil profesional dari MOL

Sumber: Forestry and Nature Conservation Agency

1955 1955hotline 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

廣告

5/20上路

郵包輸入豬肉產品
最高可罰100萬

查獲自非洲豬瘟疫區夾帶豬肉產品之郵包
將依《動物傳染病防治條例》**處罰收件人**

第1次 **20萬元**罰鍰 ／ 第2次及以上 **100萬元**罰鍰

@baphiq　動植物防疫檢疫局-防疫小尖兵

廣告

Berlaku mulai 20 Mei 2022

Paket berisi
produk daging babi *yang masuk*
Akan dikenakan denda paling tinggi NT$1 juta

Paket internasional yang disita berisi produk daging babi
yang dikirimkan dari kawasan Asfivirus (demam babi Afrika)
berdasarkan "Peraturan Pencegahan Penyakit Menular pada Hewan"
akan mengenakan sanksi denda kepada penerima paket

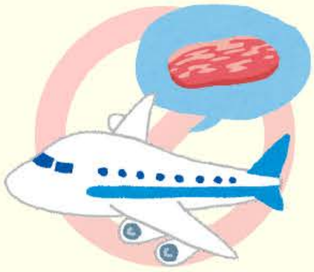
Pelanggaran pertama kali dikenakan denda NT$200.000

Pelanggaran kedua kali (atau lebih) dikenakan denda NT$1 juta

@baphiq　動植物防疫檢疫局-防疫小尖兵

全民一起來!!

防堵 非洲豬瘟



不要從國外
違規輸入肉品



不要網購
產地不明的肉製品



收到不明肉品勿丟廚餘
請丟一般垃圾
或交防檢局/動保處

通報專線: 0800-039-131

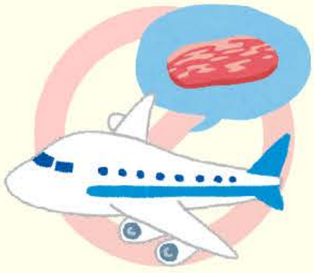
外國人請撥打: 1955

※違規輸入肉品最高可處七年有期徒刑
得併科新臺幣300萬元罰金

行政院農業委員會 COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR
廣告

中文版

Mencegah Demam Babi Afrika



Jangan mengimpor produk daging secara ilegal dari luar negeri



Jangan membeli produk daging yang tidak diketahui asalnya secara online



Jangan membuang di sampah dapur saat menerima daging yang tidak dikenal, silakan buang di sampah umum atau serahkan ke Departemen Pemeriksaan dan Karantina Kesehatan Hewan dan Tumbuhan (BAPHIQ)/ Departemen Perlindungan Hewan

Saluran Hotline Pelaporan: 0800-039-131

Orang asing dapat menghubungi saluran hotline 1955 untuk bantuan pelaporan

※Impor daging secara ilegal dapat dihukum hingga tujuh tahun penjara dan denda sebesar NT$3 juta.

行政院農業委員會 COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN
勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR
廣告

印尼版

廣告

Gửi hoặc mang những vật phẩm dưới đây từ nước ngoài trái quy định
NHIỀU NHẤT PHẠT 3 TRIỆU ĐÀI TỆ!

從國外違規攜帶或寄送這些東西

最高罰新臺幣300萬元!

行政院農業委員會
動植物防疫檢疫局

Membawa atau mengirim barang-barang berikut ini dari luar negeri adalah tindakan melanggar peraturan
Akan didenda maksimum NT$ 3 Juta!

禽畜肉類、內臟及加工製品

Chế phẩm, nội tạng, thịt gia súc, gia cầm

Daging, jeroan dan produk olahan hewan ternak



蔬菜水果、植株等生鮮植物

Thực vật tươi sống như rau quả, cây trồng

Sayur, buah dan tanaman segar lainnya



含動物性成分的寵物食品

Thực phẩm thú cưng chứa thành phần động vật

Produk pakan hewan peliharaan yang mengandung komposisi hewani



種子、根莖等會發芽的植物產品

Thực vật nảy mầm như hạt giống, thân rễ v.v...

Bibit, rimpang dan tanaman lainnya yang dapat berkecambah



鮮奶、蛋、未加工毛皮、骨骼、角

Sữa tươi, trứng, sừng, xương, da chưa gia công

Susu segar, telur, bulu hewan yang belum diolah, tulang, tanduk dan lain-lain



活昆蟲、木材、土壤、栽培介質等

Côn trùng sống, gỗ, đất, giá thể trồng cây

Serangga hidup, kayu, tanah, bahan budidaya tanaman, dan lain-lain



通報專線 / Đường dây thông báo / Saluran Khusus **0800-039-131**

Q: 爲何非洲豬瘟很可怕?

A: 因爲無藥可治，讓所有的豬可能感染急性、惡性傳染病突然死亡。



病毒在

冷藏豬肉可以存活 100 天

冷凍豬肉可以有1000 天

請勿從國外違規輸入肉品，包含親友寄送及自行網購等違規行爲

*最高處七年有期徒刑得併科新台幣300萬元罰金，移工如遭處罰，已同時違反《就業服務法》將遭廢止聘僱許可並限令出國。

如收到國外肉品請丟垃圾桶勿丟廚餘，或交防檢局/動保處

通報專線:0800-039-131

資料來源:中央災害應變中心、行政院農委會

廣告

Q: Mengapa Demam Babi Afrika sangat mengerikan

A: Karena tidak ada obat yang dapat menyembuhkannya, serta semua babi berkemungkinan terinfeki penyakit menular akut yang ganas dan mati secara tiba-tiba.

Keberadaan virus

Dapat bertahan hidup selama 100 hari lamanya pada daging babi yang didinginkan.

Dapat bertahan hidup selama 1000 hari lamanya pada daging babi yang dibekukan.



Jangan mengimpor produk daging secara ilegal dari luar negeri, termasuk teman atau saudara yang mengirimkan ke Anda serta membelinya untuk diri sendiri secara online, dan lain-lain, semua ini adalah tindakan pelanggaran.

*Maksimal dapat divonis 7 tahun penjara dan dikenakan sanksi denda sebesar NT$ 3 Juta, jika pekerja migran yang mendapat hukuman, maka pada saat bersamaan telah melanggar "UU Layanan Ketenagakerjaan" sehingga mengakibatkan izin kerjanya akan dicabut dan diminta untuk meninggalkan Taiwan.

Apabila menerima produk daging dari luar negeri, mohon untuk membuangnya ke dalam sampah umum, jangan dibuang ke sampah dapur, atau dapat menyerahkannya ke Departemen Pemeriksaan dan Karantina Kesehatan Hewan dan Tumbuhan (BAPHIQ)/Departemen Perlindungan Hewan

Saluran Hotline Pelaporan: 0800-039-131

Sumber: Pusat Penanggulangan Bencana dan Penanganan Darurat, Dewan Pertanian Yuan

廣告

中文翻譯

騎車注意事項 安全行爲



戴安全帽與前車保持安全距離

遵守號誌 勿闖紅燈

變換車道請提早打方向燈查後照鏡及擺頭察看

不可騎人行道、騎樓

資料來源:交通安全入口網

LINE 1955 | 1955hotline

勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

印尼版

Yang perlu diperhatikan saat mengendarai motor

Perilaku Aman



Mengenakan helm dan menjaga jarak aman dengan kendaraan yang ada di depan

Mematuhi rambu lalu lintas dan tidak menerobos lampu merah

Saat ingin pindah jalur, mohon untuk menyalakan lampu sein terlebih dahulu, lalu melihat kaca spion serta menoleh kepala

Tidak boleh berkendara di atas trotoar dan beranda bangunan

Sumber：Situs Portal Keamanan Lalu Lintas

LINE 1955 | 1955hotline

勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

中文翻譯

請勿擅自改裝電動自行車

Ben，我看到你買了新的電動自行車，
你想要改裝成更酷炫的樣子嗎？
速度也會更快喔！



不了！我有看到宣導電動自行車
不能擅自改裝。
擅自改車不只被警察臨檢會罰款，
還會被要求改回原樣，而且自行改
裝電動自行車，容易造成過熱、甚至
發生火燒車意外，很危險！

擅自改裝電動自行車，
增、減或變更電子控制裝置或原有規格，
違者可處新臺幣1800元以上5400元以下之罰鍰，
並需改回原有規格。

LINE 1955 | 1955hotline

勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

印尼文版

Jangan Memodifikasi Tanpa Izin Sepeda Listrik

Ben, kamu sudah membeli
sepeda listrik baru, mau
tidak dimodifikasi biar
semakin keren?
Juga akan lebih cepat loh!



Tidak ah! Saya sudah melihat brosur
sosialisasi, tidak boleh modifikasi
sepeda listrik tanpa izin.
Selain akan didenda saat dirazia polisi,
juga wajib mengembalikan ke bentuk
semula, lagipula sepeda listrik yang
dimodifikasi mudah terjadi
panas berlebihan bahkan
berisiko terbakar,
sangat berbahaya!

Memodifikasi sepeda listrik motor (E-bike) tanpa izin,
dengan menambah, mengurangi atau mengubah
perangkat kontrol elektronik atau spesifikasi yang ada,
akan dikenakan denda antara NT$ 1.800 – NT$ 5.400
serta wajib mengembalikan ke spesifikasi semula.

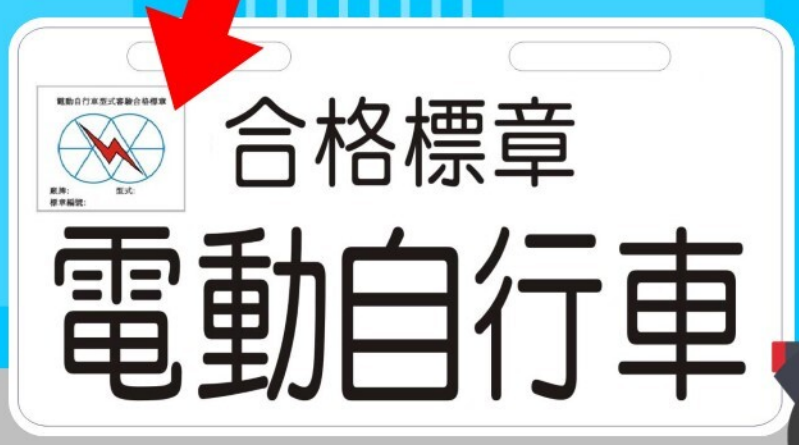
LINE 1955 | 1955hotline

勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

中文翻譯

注意!!

騎乘沒有合格標章的電動自行車會被沒入！





請騎乘或購買有紅色閃電標誌的合格標章的電動自行車

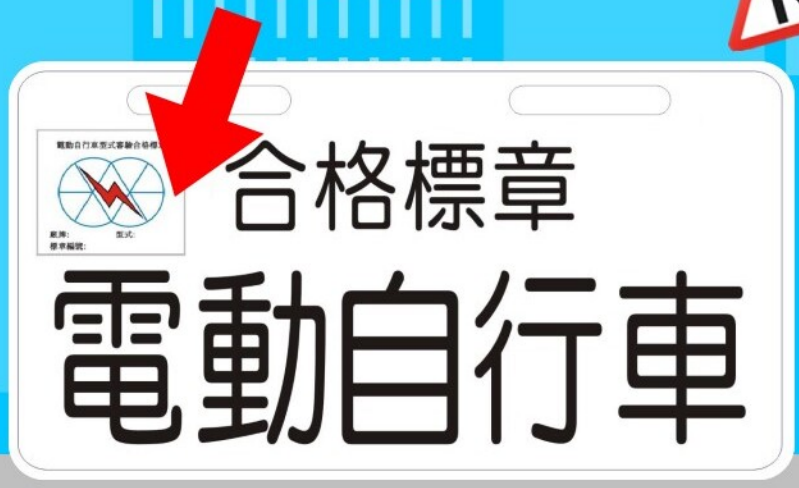
資料來源：交通安全入口網

LINE 1955
1955hotline
勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

印尼文版

Perhatian!!

Mengendarai sepeda listrik yang tidak dilengkapi lambang lulus uji, maka akan disita





Beli atau kendarai sepeda listrik yang dilengkapi lambang lulus uji dengan simbol halilintar merah

Sumber: Situs Keamanan Lalu Lintas

LINE 1955
1955hotline
勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

中文翻譯

【電動自行車】

▌行車前注意事項

1. 配戴合格標章及安全帽
2. 勿酒駕
3. 勿載人
4. 勿行駛人行道、快車道、高速公路



資料來源: 交通安全入口網

LINE 1955 | 1955hotline | 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR | 廣告

印尼版

Sepeda Listrik

Yang harus diperhatikan sebelum mengendarai sepeda listrik

1. Mematuhi dengan mengendarai sepeda listrik yang tertempel logo lolos uji dan memakai helmet
2. Tidak mengendarai saat mabuk
3. Tidak memboncengkan orang
4. Tidak mengendarai di trotoar, jalur cepat dan jalan tol



Sumber: Situs Portal Keamanan Lalu Lintas

LINE 1955 | 1955hotline | 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR | 廣告

中文翻譯

注意!!

電動自行車已納管
未來需合格掛牌才能上路

- 請騎乘或購買有**紅色閃電**標誌的**合格標章**的電動自行車



- 騎乘**沒有合格標章**的電動自行車會**被沒入！**
- 擅自改裝合格的電動自行車將處

新臺幣1,800-5,400元！

速限25公里　不可超速　配戴安全帽

不可酒駕　停讓行人　不可載人



印尼文版

Perhatian!!

Sepeda Listrik Telah Disertakan ke Dalam Peraturan
Harus Menggantungkan Pelat Sebelum Dikendarai

- Beli atau kendarai sepeda listrik yang dilengkapi **lambang lulus uji** dengan simbol **halilintar merah**



- Mengendarai sepeda listrik yang **tidak dilengkapi lambang lulus uji**, maka **akan disita**
- Tanpa izin memodifikasi sepeda listrik yang telah lulus uji, maka akan dikenakan denda

NT$ 1.800 hingga NT$ 5.400 !

Batas Maksimum Kecepatan 25 KM

Jangan Ngebut-ngebutan　Kenakan Helm

Jangan mengemudi setelah meneguk minuman beralkohol

Dahulukan Pejalan Kaki　Jangan Membonceng Penumpang

